

Ersatzteilliste

Spare Parts Catalogue

Catalogue de pièces de rechange

Listino parti di ricambio

Lista de repuestos

Catálogo das peças sobressalentes

Reservdelslista

Onderdelenlijst

Каталог запасных частей

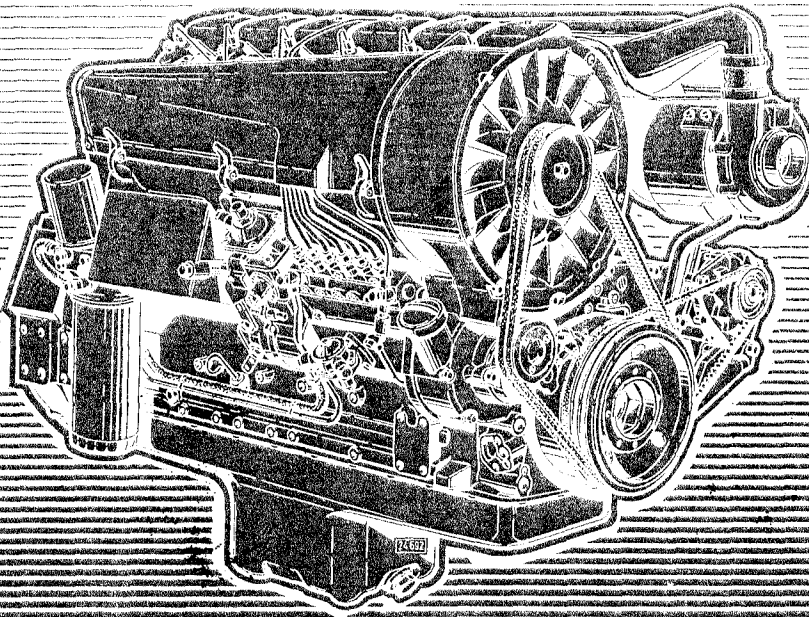
قائمة قطع الغيار



KHD
DEUTZ

297 4221

B/F6L 913/C/T



Bei diesem Motor verwendete Dichtungen können Asbest enthalten. Bitte achten Sie bei Reparaturarbeiten auf entsprechend gekennzeichnete Ersatzteile „a“.

Gaskets used in this engine may contain asbestos. When carrying out repair work, pay special attention to spare parts which are marked with "a".

Les joints utilisés sur ce moteur peuvent contenir de l'amiante. Veillez lors des réparations aux pièces de rechange marquées de la lettre «a».

Le guarnizioni utilizzate per questo motore possono contenere amianto. Fate attenzione per favore, durante i lavori di riparazione, ai relativi pezzi di ricambio contrassegnati con una „a“.

Las juntas empleadas en este motor pueden contener asbesto. Al realizar trabajos de reparación, por favor preste atención a repuestos correspondientes marcados con „a“.

Os empanques utilizados neste motor podem conter amianto. Quando dos trabalhos de reparação queira, por favor, prestar atenção para as peças sobressalentes identificados por „a“.

Tätningarna som använts i denna motor kan innehålla asbest. Vid reparationsarbeten bör det aktas på sådana reservdelar som märkts med "a".

De bij deze motor gebruikte pakkingen kunnen asbest bevatten. Let u bij reparaties a.u.b. op de desbetreffend met „a“ gekenmerkte onderdelen.

Использованные в этом двигателе уплотнения могут содержать асбест. При проведении ремонтных работ просим обращать внимание на промаркированные буквой "a" запасные части.

• قد يدخل الاسبتس في مكونات موانع التسرب لهذا المحرك

عند اجراء الاصلاحات ، لاحظ على قطع الغيار العلامة المميزة لذلك "a"





B/F 6 L 913/C/T

Ersatzteilliste	297 4221 GF 0150-99	18. Auflage
Spare parts Catalogue	297 4221 GF 0150-99	18th edition
Catalogue de pièces de rechange	297 4221 GF 0150-99	18ème édition
Listino parti di ricambio	297 4221 GF 0150-99	18a edizione
Lista de repuestos	297 4221 GF 0150-99	18a edición
Catálogo das peças sobressalentes	297 4221 GF 0150-99	18a edição
Reservdelslista	297 4221 GF 0150-99	18:a upplagan
Onderdelenlijst	297 4221 GF 0150-99	18de oplage
Каталог запасных частей	297 4221 GF 0150-99	18. издание

نشرة.

قائمة قطع الغيار

Printed in Germany (West)
Напечатано в Германии (Западной)

طبع في ألمانيا الغربية

Verehrter Kunde,

diese Ersatzteilliste enthält mehr Teile, als Ihr Motor haben kann, denn sie umfaßt **alle möglichen Lieferumfänge**. Es ist aber **von jedem Teil** immer nur **eine Ausführung** abgebildet, auch wenn es diese Teile mit gleicher Funktion in mehreren Varianten gibt.

Für die Ersatzteilbestellung brauchen Sie nur das **von der Funktion her** richtige Teil mit Bild- und Baugruppen-Nummer anzusprechen (vgl. Bestellbeispiel). Eine bildlich exakte Übereinstimmung mit dem benötigten Teil ist nicht notwendig! **Sehr wichtig** dagegen ist neben Bild- und Baugruppen-Nummer **die Angabe der Motornummer**. Nur damit kann die für Ihren Motor zutreffende Teileausführung ermittelt werden.

Nur bei der Verwendung von Original DEUTZ-Ersatzteilen haben Sie die Gewähr für einwandfreie Funktion und Berücksichtigung der technischen Weiterentwicklung. Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufsbedingungen.

Die Bauart A und die Motornummer B finden Sie auf dem Firmenschild (Fig. 1). Das Firmenschild ist befestigt am Kurbelgehäuse (Fig. 2). Die Motornummer ist außerdem noch auf dem Kurbelgehäuse eingeschlagen (Fig. 3).

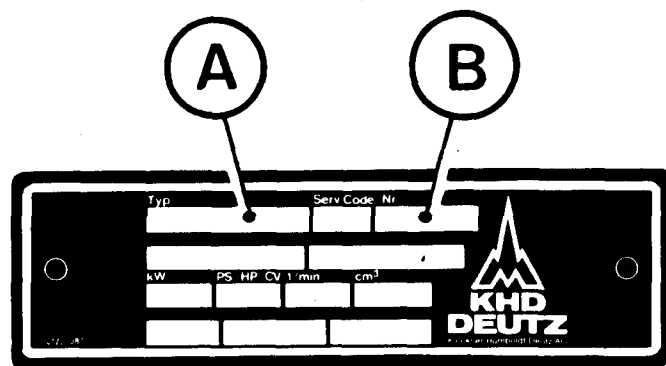


Fig. 1

25611

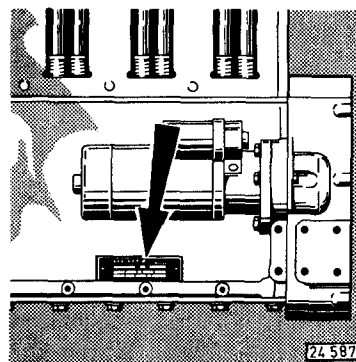


Fig. 2

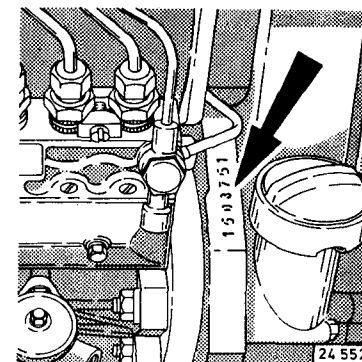


Fig. 3

Bei Ersatzteilbestellungen

erwarten Sie unsere richtige Lieferung; dazu brauchen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. **Motor-Bauart** B/F 6 L 913/C/T
2. **Motor-Nummer**
(Für Ihren Gebrauch bitte auch hier einschreiben)
3. **Ersatzteil-Liste-Nummer** 297 GF 0150-99
4. **Baugruppen-Nummer**
(über dem Bild rechts 0150-)
5. **Bild-Nummer des gewünschten Teiles**, wie in der Tafel abgebildet
6. **Stückzahl des gewünschten Teiles**
7. **Versandart**

Bestellbeispiel

Für Motor-Bauart BF 6 L 913, Motor-Nr. 6073 164, Ersatzteil-Liste-Nr. 297 GF 0150-99

Baugruppe 0150-01, Bild-Nr. 37, bitte 1 Stück,

per Luftpost an (folgt Versandanschrift)

Händlerstempel

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

die nächste DEUTZ-Verkaufsstelle oder an

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ-AG

Postfach 80 05 20

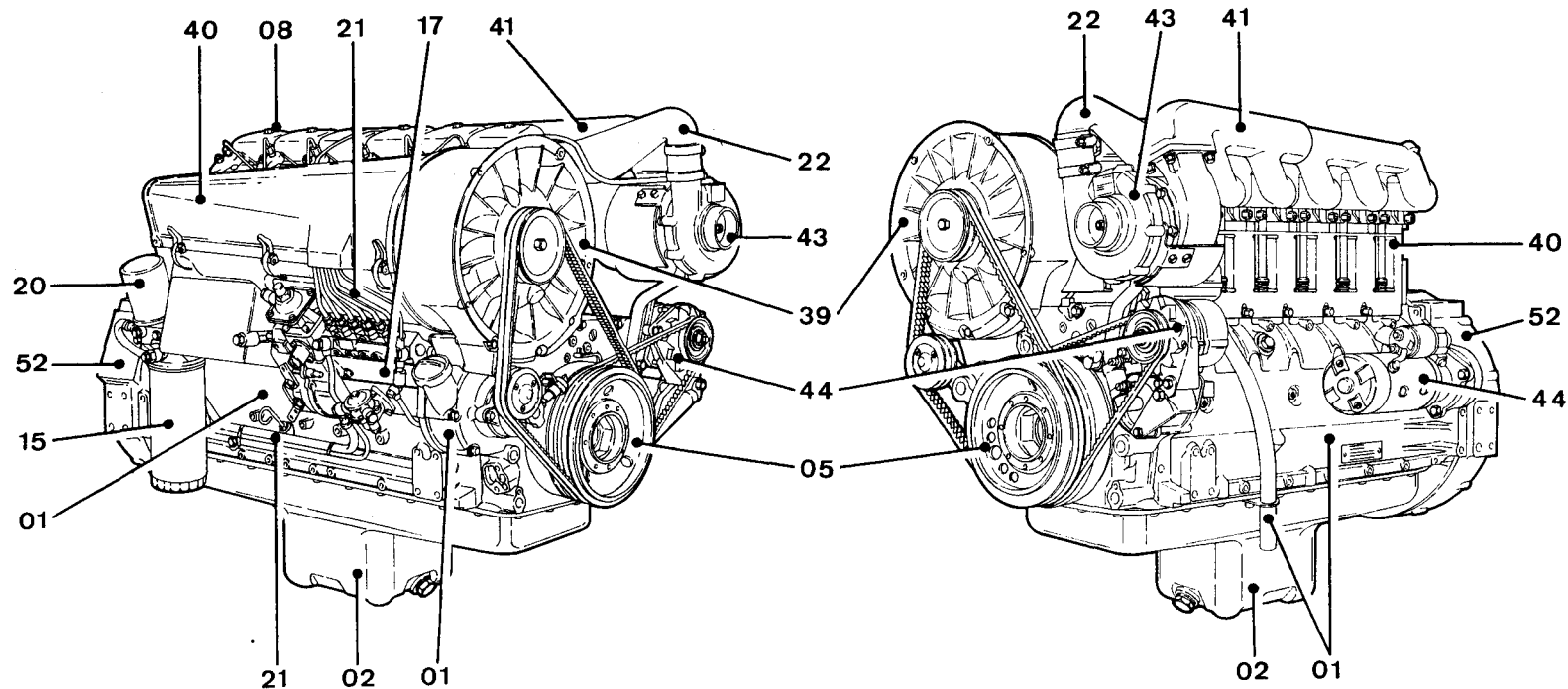
5000 Köln 80

Ersatzteilvertrieb: Telefon 02 21/8 22/1

Telegramm: Deutzteile Köln

Fernschreiber: Deutzteile Köln 08 873 201

Baugruppen-Übersicht



BF 6 L 913

Baugruppen-Verzeichnis

Deutsche

Baugruppe 0150- ..	Seite	Baugruppe 0150- ..	Seite
01 Kurbelgehäuse	44–46	22 Saugrohr	70, 71
01 Vorderer Deckel	47	26 Glühanlage*	72
02 Ölwanne	48	29 Reguliergestänge*	73
04 Zylinder*	49	33 Luftpresser*	74, 75
05 Triebwerkteile	50	35 Armaturenkasten*	76
06 Pleuelstange*	51	39 Kühlluftgebläse	77–80
07 Kolben*	52	40 Kühlluftführung	81–84
08 Zylinderkopf	53	41 Auspuffrohr	85, 86
10 Nockenwelle*	54	43 Abgasturbolader	87
11 Steuerungsteile*	55	44 Generator	88
14 Schmierölpumpe*	56	44 Starter	89
15 Ölkühler*	57, 58	46 Motorbefestigung*	90
15 Ölfilter	59, 60	48 Elektr. Ausrüstung*	91–93
16 Schmierölleitung*	61	49 Werkzeuge*	94
17 Einspritzpumpe	62, 63	50 Durchdrehvorrichtung*	95
18 Einspritzpumpenantrieb*	64	51 Meßgeräte*	96
19 Einspritzventil*	65	52 Kupplung	97
20 Kraftstofffilter	66	56 Motorabstellung*	98, 99
21 Kraftstoffleitungen	67	57 Keilriemenschutz*	100
22 Luftfilter*	68, 69	58 Ladeluftkühler*	101, 102
		61 Kühlluftabführung*	103
		63 Starthilfe*	104
		70 Auspuffbremse*	105
		75 Heizung*	106
		83 Hydraulikpumpe*	107

* ohne Abbildung auf Seite 4

Foreword

Dear customer,

This spare parts catalogue lists more parts than your engine will ever have, since it includes all possible scopes of supply. Illustrated is only **one version of every part** although there exist several versions of these parts with the same function.

When ordering your spare parts, you only have to quote the correct part in **respect of its function** with figure No. and construction group No. (see order specimen). It is not necessary that the illustration is identical with the required part. It is **very important**, however, to **cite the engine serial number** in addition to the figure No. and construction group No., since the part's version applicable for your engine can only be defined with this serial number.

Only when using genuine DEUTZ spare parts, can you be sure that the parts are properly functioning and that you benefit from all our engineering innovations. All spare parts supplies are exclusively based on our Conditions of Sale.

The **engine type A** and **serial number B** are indicated on the name plate (Fig. 1), which is fixed on the crankcase (Fig. 2). The engine serial number is also stamped on the crankcase (Fig. 3).

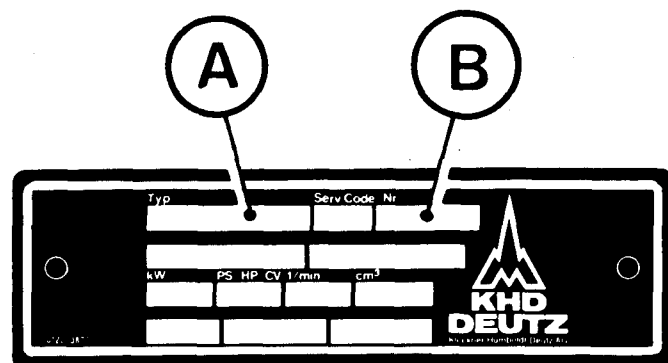


Fig. 1

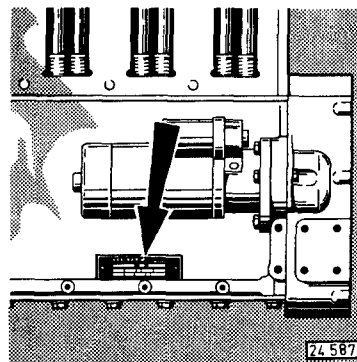


Fig. 2

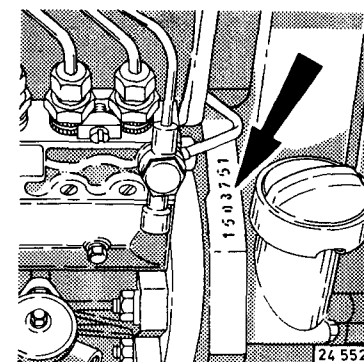


Fig. 3

Order Specimen

When you order your spare parts

you expect correct deliveries from us. This can only be ensured if we get the following information from you:

1. **Engine type** B/F 6 L 913/C/T
2. **Engine serial No.**
(for your easy reference please also enter here)
3. **Spare Parts Catalogue No.** 297 GF 0150-99
4. **Construction group No.**
(above illustration at right 0150-....)
5. **Fig. No. of desired part, as shown in the illustration**
6. **Quantity of desired part**
7. **Mode of shipment**

Order Specimen

For engine type BF 6 L 913, engine ser. No. 6 073 164, spare parts catalogue No. 297 GF 0150-99,
construction group No. 0150-01, fig. No. 37, please send 1 piece
by airmail to despatch address

Dealer stamp

Please address your spare parts order to

the next DEUTZ sales office or to

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ-AG

Postfach 80 05 20

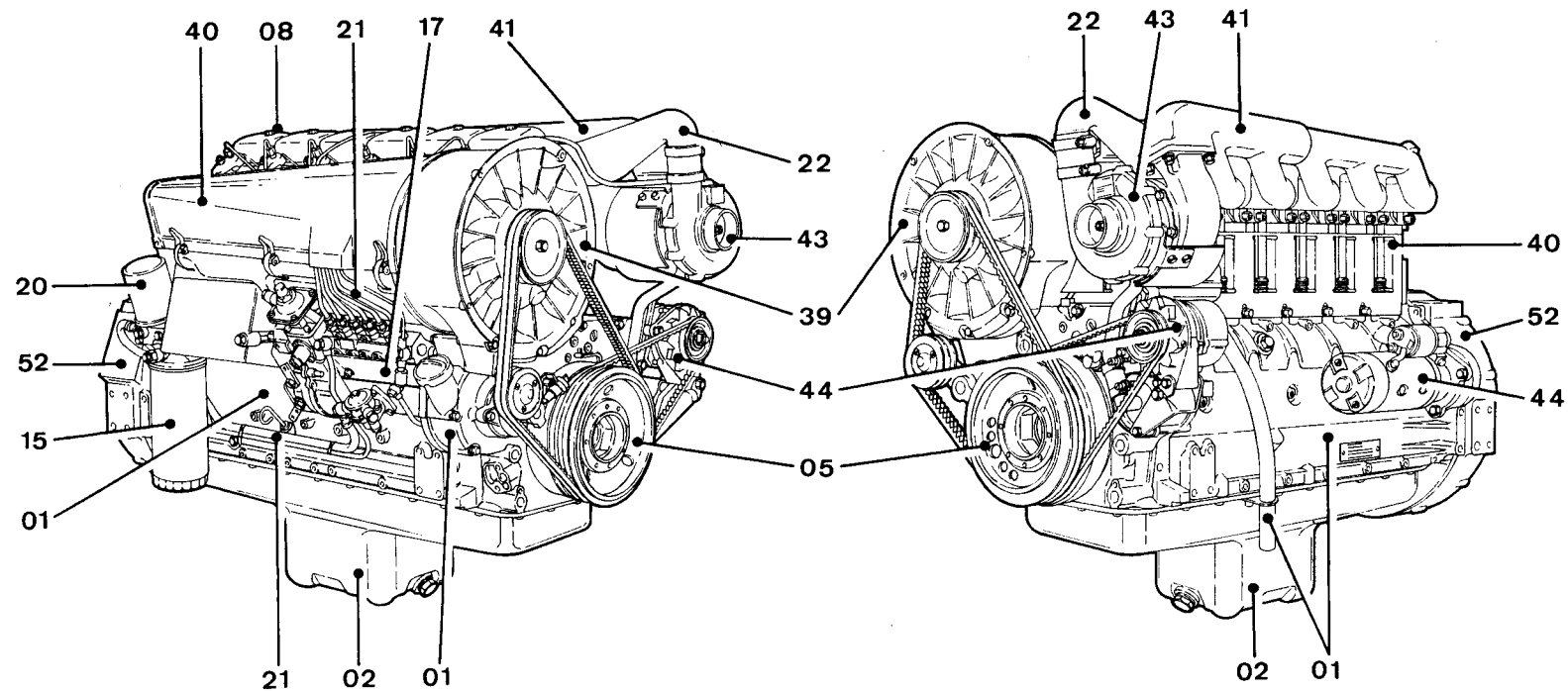
5000 Köln 80

Ersatzteilvertrieb: Telefon 02 21/8 22/1

Cable: Deutzteile Köln

Telex: Deutzteile Köln 08 873 201

Constructions Groups: General View



BF 6 L 913

List of Construction Groups

Construction Group 0150- ..	Page	Construction Group 0150- ..	Page
01 Crankcase	44–46	22 Intake manifold	70, 71
01 Front cover	47	26 Heater plug system*	72
02 Oil pan	48	29 Control linkage*	73
04 Cylinder*	49	33 Air compressor*	74, 75
05 Motion parts	50	35 Instrument box*	76
06 Connecting rod*	51	39 Cooling air blower	77–80
07 Piston*	52	40 Cooling air ducting	81–84
08 Cylinder head	53	41 Exhaust manifold	85, 86
10 Camshaft*	54	43 Turbocharger	87
11 Valve mechanism*	55	44 Generator	88
14 Lube oil pump*	56	44 Starter	89
15 Oil cooler*	57, 58	46 Engine mounting parts*	90
15 Oil filter	59, 60	48 Electrical equipment*	91–93
16 Lube oil line*	61	49 Tools*	94
17 Injection pump	62, 63	50 Turning gear*	95
18 Injection pump drive*	64	51 Measuring instruments*	96
19 Injector*	65	52 Clutch/coupling	97
20 Fuel filter	66	56 Engine shutdown*	98, 99
21 Fuel lines	67	57 V-Belt guard*	100
22 Air filter*	68, 69	58 Charge air cooler*	101, 102
		61 Cooling air discharge duct*	103
		63 Starting aid*	104
		70 Exhaust brake*	105
		75 Heating system*	106
		83 Hydraulic pump*	107

* not shown in the illustration on page 8

Préface

Cher client,

Cette liste de pièces de rechange comprend un nombre de pièces supérieur au nombre de pièces que peut posséder votre moteur car elle indique toutes les spécifications possibles. Seule une version de chaque pièce est représentée même s'il existe pour une même fonction plusieurs variantes de cette pièce.

Pour les commandes de pièces de rechange, il suffit d'indiquer la pièce correspondant à la fonction désirée et de mentionner le N° de la figure ainsi que le N° du groupe de construction (voir exemple de commande). La pièce désirée ne doit pas obligatoirement correspondre exactement à la figure représentée. Il est par contre très important de mentionner le N° du moteur en plus des N°s de fig. et de groupe. Seul ce numéro permettra de déterminer la version de la pièce requise pour votre moteur.

Seule l'utilisation de pièces de rechange DEUTZ d'origine garantit un parfait fonctionnement et la prise en considération de toutes les améliorations techniques. Toutes nos pièces de rechange sont livrées sur la base de nos Conditions de vente.

Le type (A) et le N° du moteur (B) sont mentionnés sur la plaque du constructeur (fig. 1). Cette dernière est apposée sur le carter-moteur (fig. 2). Le N° du moteur est en outre estampé sur le carter-moteur (fig. 3).

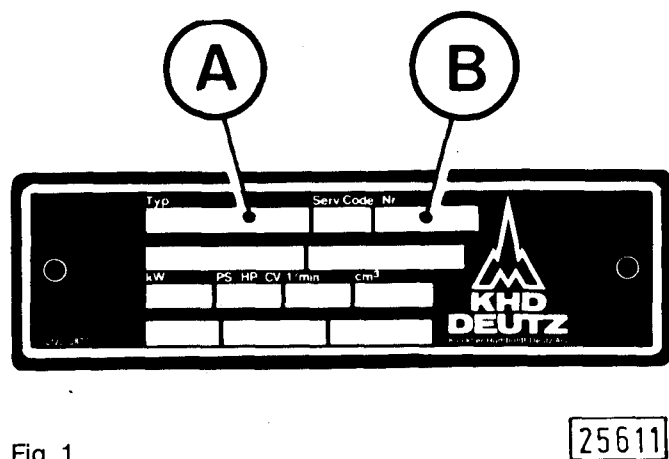


Fig. 1

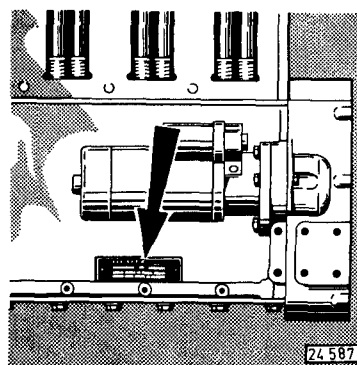


Fig. 2

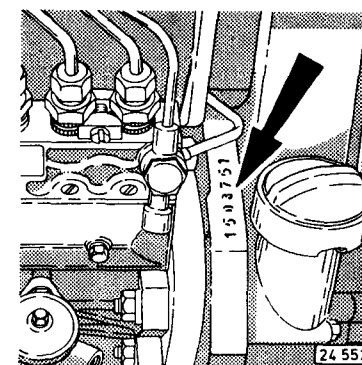


Fig. 3

Exemple de commande

Pour commandes de pièces de rechange

Pour satisfaire correctement vos commandes, nous avons besoin des renseignements suivants:

1. **Type du moteur** B/F 6 L 913/C/T
2. **N° du moteur**
(à enregistrer ici pour mémoire)
3. **N° de liste de pièces de rechange** 297 GF 0150-99
4. **N° de groupe de construction**
(à droit au-dessus de la fig. 0150-)
5. **N° de fig. de la pièce désirée, comme représenté dans le tableau**
6. **Quantité de la pièce désirée**
7. **Mode d'expédition**

Exemple de commande

Pour type de moteur BF 6 L 913, moteur N° 6 073 164, liste de pièces de rechange N° 297 GF 0150-99
groupe de construction 0150-01, fig. N° 37, veuillez m'envoyer 1 pièce,
par avion à (adresse à laquelle les pièces devront être envoyées)

Cachet de l'agent

Veuillez envoyer vos commandes de pièces de rechange à:

la prochaine agence the vente DEUTZ ou à

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Postfach 80 05 20

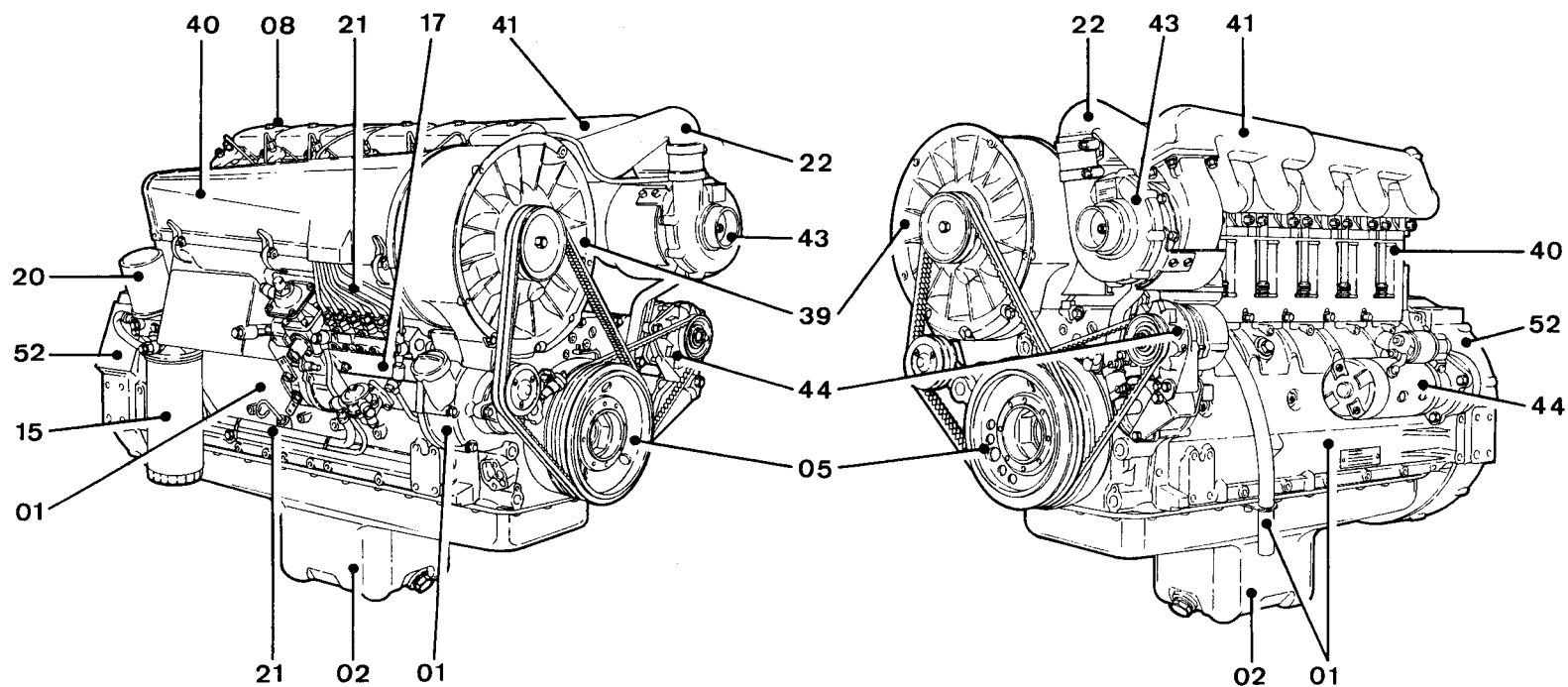
5000 Köln 80

Vente de pièces de rechange: tél 02 21/8 22/1

Télégramme: Deutzteile Köln

Télex: Deutzteile Köln 08 873 201

Vue d'ensemble des groupes de construction



BF 6 L 913

Liste des groupes de construction

Groupe 0150- ...

01	carter-moteur	44-46
01	couvercle AV	47
02	carter d'huile	48
04	cylindre*	49
05	embiellage	50
06	bielle*	51
07	piston*	52
08	culasse	53
10	arbre à cames*	54
11	pièces distribution*	55
14	pompe à huile de graissage*	56
15	réfrigérant d'huile*	57, 58
15	filtre à huile	59, 60
16	conduite d'huile de graissage*	61
17	pompe d'injection	62, 63
18	entraînement de la pompe d'injection*	64
19	injecteur*	65
20	filtre à combustible	66
21	conduites à combustible	67
22	filtre à air*	68, 69

Groupe 0150- ...

22	tuyau d'aspiration	70, 71
26	préchauffage*	72
29	tringlerie des gaz*	73
33	compresseur d'air*	74, 75
35	boîte d'instruments*	76
39	soufflante d'air de refroidissement	77-80
40	déflexeur d'air de refroidissement	81-84
41	tuyau d'échappement	85, 86
43	turbocompresseur sur gaz d'échap.	87
44	alternateur	88
44	démarreur	89
46	fixation du moteur*	90
48	équipement électrique*	91-93
49	outillage*	94
50	dispositif de virage*	95
51	appareils de mesure*	96
52	embrayage	97
56	coupure du moteur*	98, 99
57	dispositif de garde pour transmission trapézoïdale*	100
58	réfrigérant d'air de suralimentation*	101
61	evacuation d'air de refroidissement*	102
63	assistance de démarrage*	103
70	frein sur échappement*	105
75	chauffage*	106
83	pompe hydraulique*	107

* sans figure, voir page 12

Introduzione

Egregio cliente,

il presente catalogo di pezzi di ricambio contiene molti più particolari di quanti possano essere montati sul suo motore: difatti esso comprende logicamente **tutte le entità di fornitura possibili**. Di ogni particolare è raffigurata comunque **una sola esecuzione**, e ciò anche nel caso in cui detto particolare appaia con la stessa funzione in diverse varianti.

Per l'ordinazione del pezzo di ricambio è pertanto importante che venga indicato soltanto l'esatto particolare **in base alla sua funzione**, col corrispondente numero di figura e di gruppo di costruzione (vedi l'esempio di ordinazione). Non è necessario che il particolare richiesto sia perfettamente identico a quello che appare in figura! **Molto importante** è invece che oltre al numero di figura e di gruppo di costruzione venga indicato il **numero di matricola del motore**. Solamente in tal modo è possibile individuare l'esecuzione del particolare corrispondente alla sua funzione.

Soltanto utilizzando ricambi originali DEUTZ, tecnologicamente sempre all'avanguardia, si ha la garanzia di un perfetto funzionamento. Tutte le forniture di pezzi di ricambio vengono effettuate in base alle nostre condizioni di vendita.

Il tipo A ed il numero del motore B si trovano sulla targhetta (fig. 1): detta targhetta è fissata sull'incastellatura motore (fig. 2). Il numero del motore è inoltre inciso sull'incastellatura motore (fig. 3).

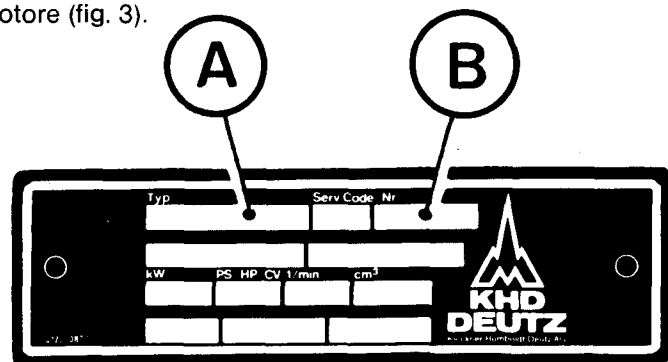


Fig. 1

25611

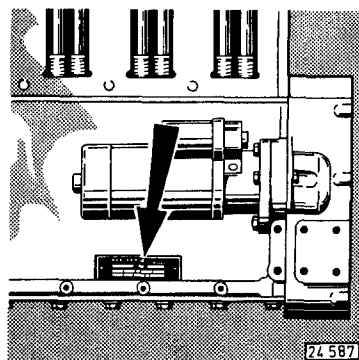


Fig. 2

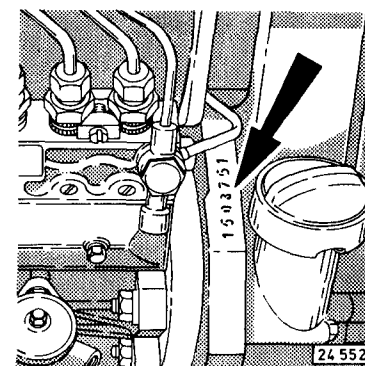


Fig. 3

Esempio di una ordinazione

In caso d'ordinazione di pezzi di ricambio

ognuno si attende la fornitura dei particolari richiesti. Affinché ciò sia possibile ci occorrono i seguenti dati:

1. **Tipo di motore:** B/F 6 L 913/C/T
2. **Numero di matricola del motore**
(per Vs/ comodità riportatelo qui di seguito)
3. **Numero del listino parti di ricambio** 297 GF 0155-99
4. **Numero del gruppo di costruzione**
(sulla figura in alto a destra 0150-....)
5. **Numero del particolare richiesto**, come riportato sulla figura
6. **Quantitativo dei pezzi richiesti**
7. **Modalità di spedizione**

Esempio di una ordinazione

Per motore tipo BF 6 L 913, matricola N. 6 073 164, listino parti di ricambio N. 297 GF 0150-99

numero gruppo di costruzione 0150-01, figura N. 37, per favore 1 pezzo

per posta aerea a (indicare l'esatto indirizzo)

Timbro del rivenditore
autorizzato

Vi preghiamo di indirizzare le Vs/ ordinazioni di pezzi di ricambio a:

IML-INDUSTIE MECCANICHE LOMBARDE S.p.A.

22050 LOMAGNA (Como)

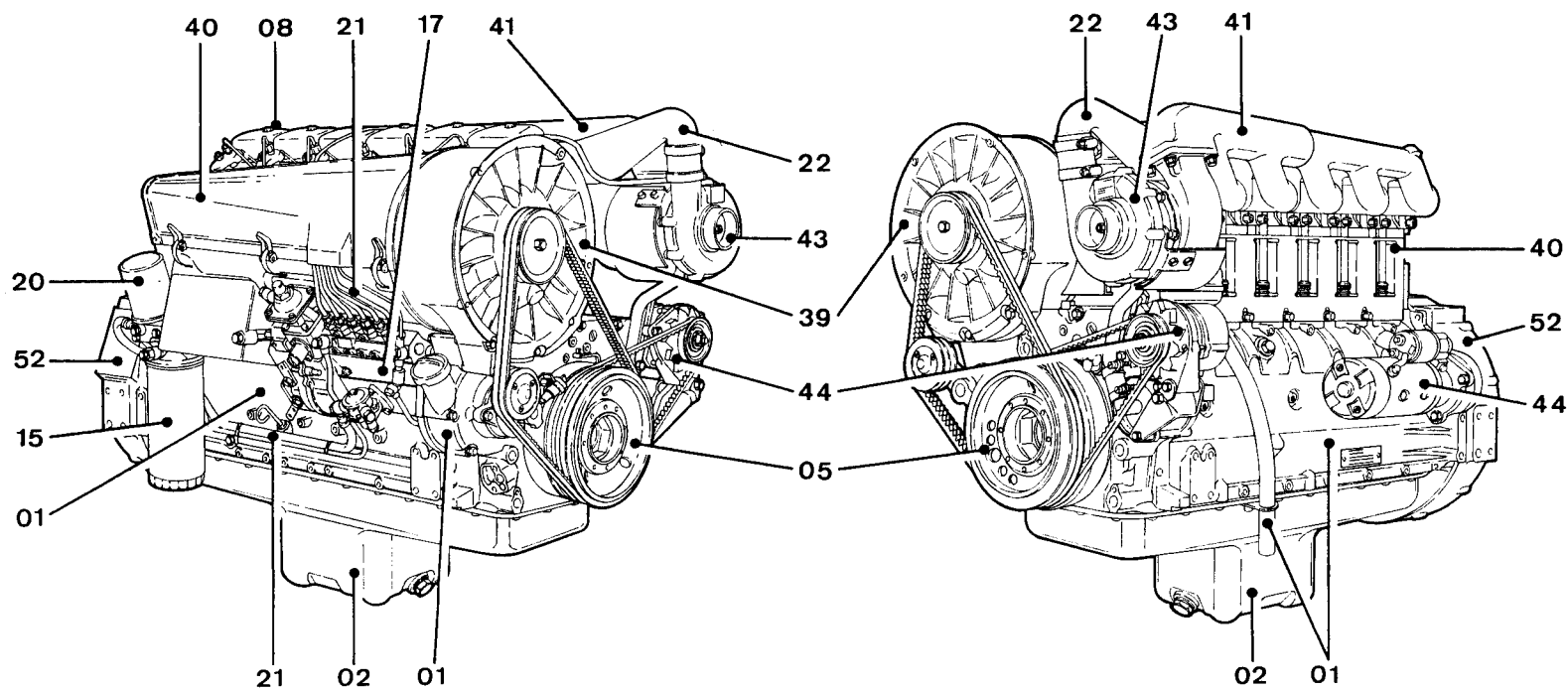
Via Garcia Lorca, 27

Tel. 003 939-587 291-2 - Telex 331 606

Rappresentanza Generale per l'Italia della:

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG, Köln

Italiano



BF 6 L 913

Indice dei gruppi di costruzione

Gruppo di costruzione 0150- ..	Pagina	Gruppo di costruzione 0150- ..	Pagina
01 Incastellature	44-46	22 Collettore d'aspirazione	70, 71
01 Coperchio anteriore	47	26 Impianto preriscaldamento*	72
02 Coppa dell'olio	48	29 Aste comando numero di giri*	73
04 Cilindro*	49	33 Compressore*	74, 75
05 Organi di trasmissione	50	35 Pannello porta strumenti*	76
06 Biella*	51	39 Soffiante aria raffredd.	77-80
07 Pistone*	52	40 Condotta aria raffredd.	81-84
08 Testa cilindro	53	41 Tubo di scarico	85, 86
10 Albero a camme*	54	43 Turbina di sovralimentaz.	87
11 Organi di distribuzione*	55	44 Generatore	88
14 Pompa dell'olio*	56	44 Motorino d'avviamento*	89
15 Refrigerante dell'olio*	57, 58	46 Supporto motore*	90
15 Filtro dell'olio	59, 60	48 Equipagg. elettrico*	91-93
16 Tubazione dell'olio*	61	49 Attrezzi*	94
17 Pompa d'iniezione	62, 63	50 Chiave viratore*	95
18 Comando pompa iniezione*	64	51 Strumenti di misura*	96
19 Inietttore*	65	52 Frizione/Giunto	97
20 Filtro del combustibile	66	56 Dispositivo d'arresto*	98, 99
21 Tubazioni del combustibile	67	57 Protezione cinghie trapez.*	100
22 Filtro dell'aria*	68, 69	58 Refrigerante aria sovralim.*	101, 102
		61 Deflettore dell'aria*	103
		63 Assistenza di avviamento*	104
		70 Freno motore*	105
		75 Riscaldamento*	106
		83 Pompa idraulica*	107

* non raffigurato a pag. 16

Prefacio

Estimado cliente:

La presente lista de repuestos contiene más piezas de las que pueda llevar su motor, ya que comprende **todos los volúmenes de suministro posibles**. No obstante, se representa sólo una ejecución de cada pieza individual, aunque existan varias variantes de las respectivas piezas con la misma función.

Para su pedido de repuestos basta elegir la pieza correcta **de acuerdo con su función**, indicando el número de figura y de grupo de construcción (ver ejemplo de pedido). No es necesario que coincidan exactamente la figura y la pieza requerida. Sin embargo, es **muy importante indicar**, además de los números de figura y de grupo de construcción, **el número de motor**. Solamente así es posible determinar la ejecución de pieza correspondiente a su motor.

Sólo al emplear repuestos originales DEUTZ, Ud. tiene la garantía de que las piezas funcionen perfectamente y que se tenga en cuenta el desarrollo técnico. Todos los suministros de repuestos se realizarán únicamente a base de nuestras condiciones de venta.

El tipo de construcción (A) y el número de motor (B) podrán desprenderse de la placa de fábrica (Fig. 1). Esta placa queda fijada al bloque motor (Fig. 2). El número de motor está troquelado además en el bloque motor (Fig. 3).

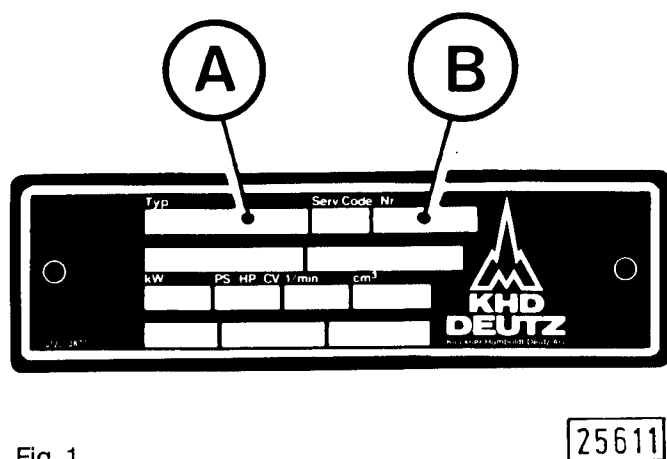


Fig. 1

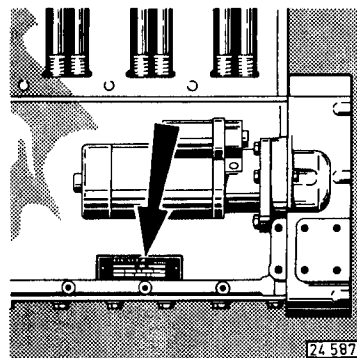


Fig. 2

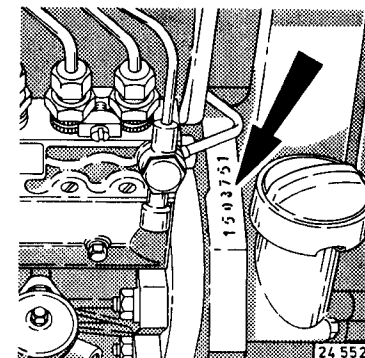


Fig. 3

Ejemplo de pedido

Al pedir repuestos

Ud. espera nuestro suministro correcto. A este respecto nos deberá indicar:

1. **Tipo del motor** B/F 6 L 913/C/T
2. **Número del motor**
(Regístrenlo también aquí para su uso)
3. **Número de la lista de repuestos** 297 GF 0150-99
4. **Número del grupo de construcción**
(indicado por encima del grabado, a la derecha 0150-)
5. **Número de la figura de la pieza requerida**, según el grabado
6. **Cantidad de la pieza requerida**
7. **Modo de transporte**

Ejemplo de un pedido

Para motor BF 6 L 913, núm. 6 073 164, lista de repuestos núm. 297 GF 0150-99,
grupo de construcción 0150-01, Fig. núm. 37, 1 pieza
a enviar por vía aérea a (sigue la dirección de envío).

Estampilla del representante

Sírvase dirigir sus pedidos de repuestos

a su representante DEUTZ o a la casa

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Postfach 80 05 20

5000 Köln 80

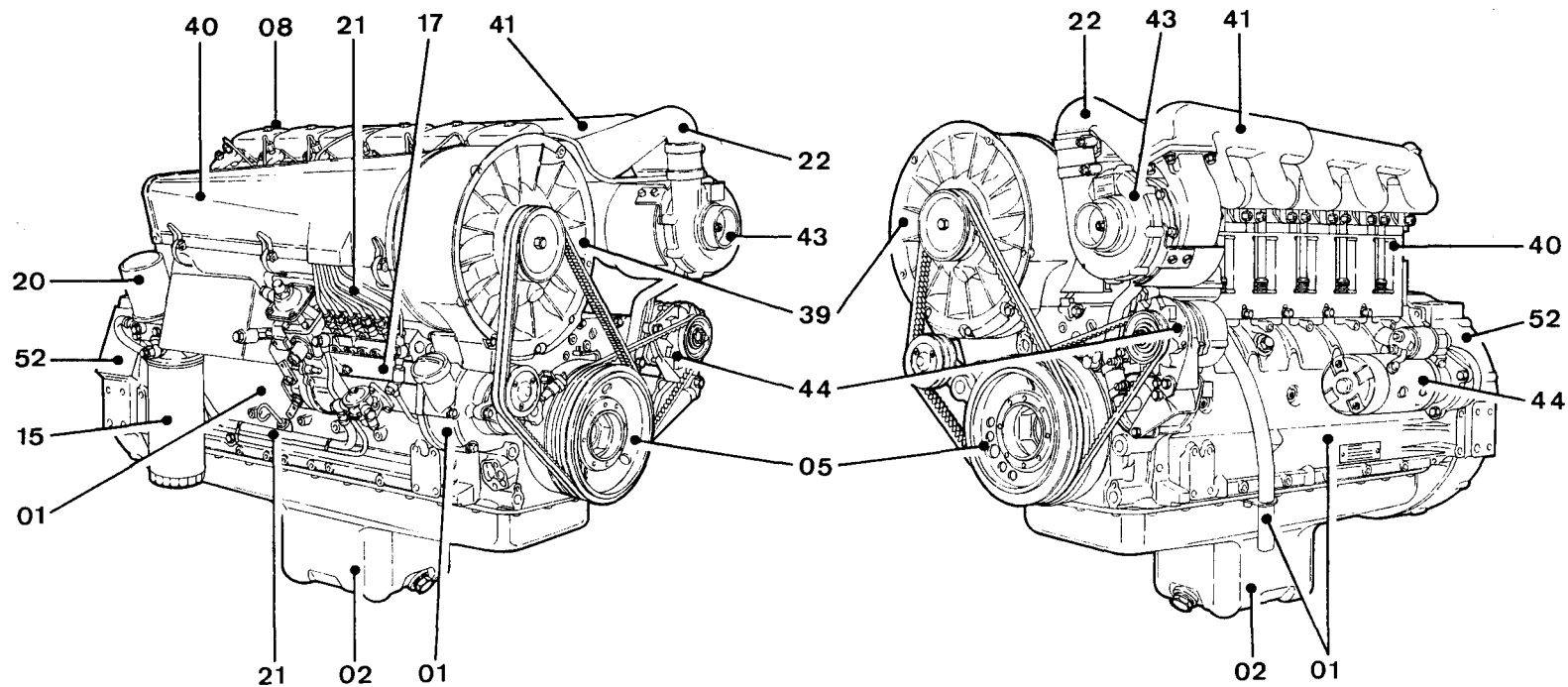
Servicio de Repuestos: teléfono 02 21/8 22/1

Telegrama: Deutzteile Köln

Telex: Deutzteile Köln 08 873 201

Esquema de conjunto de grupos de construcción

Español



BF 6 L 913

Tabla de grupos de construcción

Grupo de construcción 0150- ..	Página	Grupo de construcción 0150- ..	Página
01 Bloque motor	44-46	22 Tubo de admisión	70, 71
01 Tapa delantera	47	26 Sistema de incandescencia*	72
02 Carter inferior	48	29 Varillaje de regulación*	73
04 Cilindro*	49	33 Compresor de aire*	74, 75
05 Piezas del mecanismo motriz	50	35 Caja de instrumentos*	76
06 Biela*	51	39 Ventilador de refrigeración	77-80
07 Embolo*	52	40 Sistema guía de aire refrigerante	81-84
08 Culata de cilindro	53	41 Tubo de escape	85, 86
10 Arbol de levas*	54	43 Turbo-sobrealimentador	87
11 Piezas de distribución*	55	44 Generator	88
14 Bomba de aceite lubricante*	56	44 Arrancador	89
15 Refrigerador de aceite*	57, 58	46 Fijación del motor*	90
15 Filtro de aceite	59, 60	48 Equipo eléctrico*	91-93
16 Tubería de aceite lubricante*	61	49 Herramientas*	94
17 Bomba de inyección	62, 63	50 Dispositivo de viraje*	95
18 Accionamiento de bomba de inyección*	64	51 Aparatos de medición*	96
19 Inyector*	65	52 Acoplamiento	97
20 Filtro de combustible	66	56 Sistema de parada del motor*	98, 99
21 Tuberías de combustible	67	57 Protección de correa trapezoidal*	100
22 Filtro de aire*	68, 69	58 Refrigerador de aire de sobrealimentación*	101, 102
		61 Desviación del aire refrigerante*	103
		63 Silenciador de escape*	104
		70 Freno de escape*	105
		75 Calefacción*	106
		83 Bomba hidráulica*	107

* No figura en el esquema de grupos de construcción, pág 20

Prefácio

Prezados fregueses:

esta lista de peças sobressalentes contém mais peças do que seu motor pode ter, pois ela abrange todos os possíveis volumes de fornecimento. De cada peça está porém ilustrado somente **um tipo**, mesmo quando existe esta peça com a mesma função em diversas variantes.

Para a encomenda de peças sobressalentes V.Sa. necessita solicitar apenas a peça certa, **no que se refere a sua função**, com o número da ilustração e do grupo de construção (confronte o exemplo de encomenda). Não é necessária identidade total entre a peça solicitada e a ilustração! Muito importante é porém, junto com o número da ilustração e da construção, **a indicação do número do motor**. Só assim pode ser verificado o tipo de peça certo para o seu motor.

Somente com a utilização de peças sobressalentes originais DEUTZ V.Sa. terá a garantia para um funcionamento correcto e a consideração do ulterior desenvolvimento técnico. Todas as entregas de peças sobressalentes só são realizadas na base de nossas condições de venda.

V.Sa. encontra o Tipo A e o número do motor B na plaqueta de nossa casa (Ilustração 1). A plaqueta da casa está fixada no cárter do eixo de manivela (Ilustração 2). Além disso, o número do motor é pregado também no cárter do eixo de manivela (Ilustração 3).

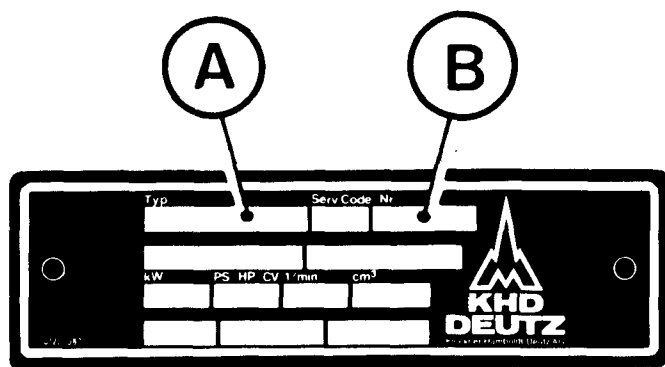


Ilustração 1

25611

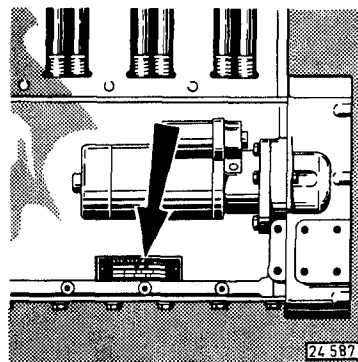


Ilustração 2

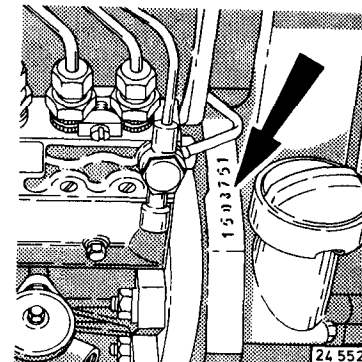


Ilustração 3

Exemplo de encomenda

Em caso de encomendas de peças sobressalentes

V.Sa. espera o nosso fornecimento certo. Para isso precisamos das seguintes indicações:

1. **Tipo de motor** B/F 6 L 913/C/T
2. **Número do motor**
(Para seu uso escrever, por favor, aqui também)
3. **Número da lista de peças sobressalentes** 297 GF 0150-99
4. **Número do grupo de construção**
(acima da ilustração à direita 0150-)
5. **Número de ilustração da peça desejada**, como ilustrada na tabela
6. **Quantidade de peças desejadas**
7. **Tipo de expedição**

Exemplo de encomenda

Para o tipo de motor BF 6 L 913, motor nº 6 073 164, lista de peças sobressalentes nº 297 GF 0150-99

Grupo de construção 0150-01, ilustração nº 37, por favor 1 peça,
por correio aéreo para (segue direcção)

Carimbo do comerciante

Dirija, por favor, sua encomenda de peças sobressalentes para:

o próximo ponto de venda DEUTZ ou para a

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Postfach 80 05 20

5000 Köln 80

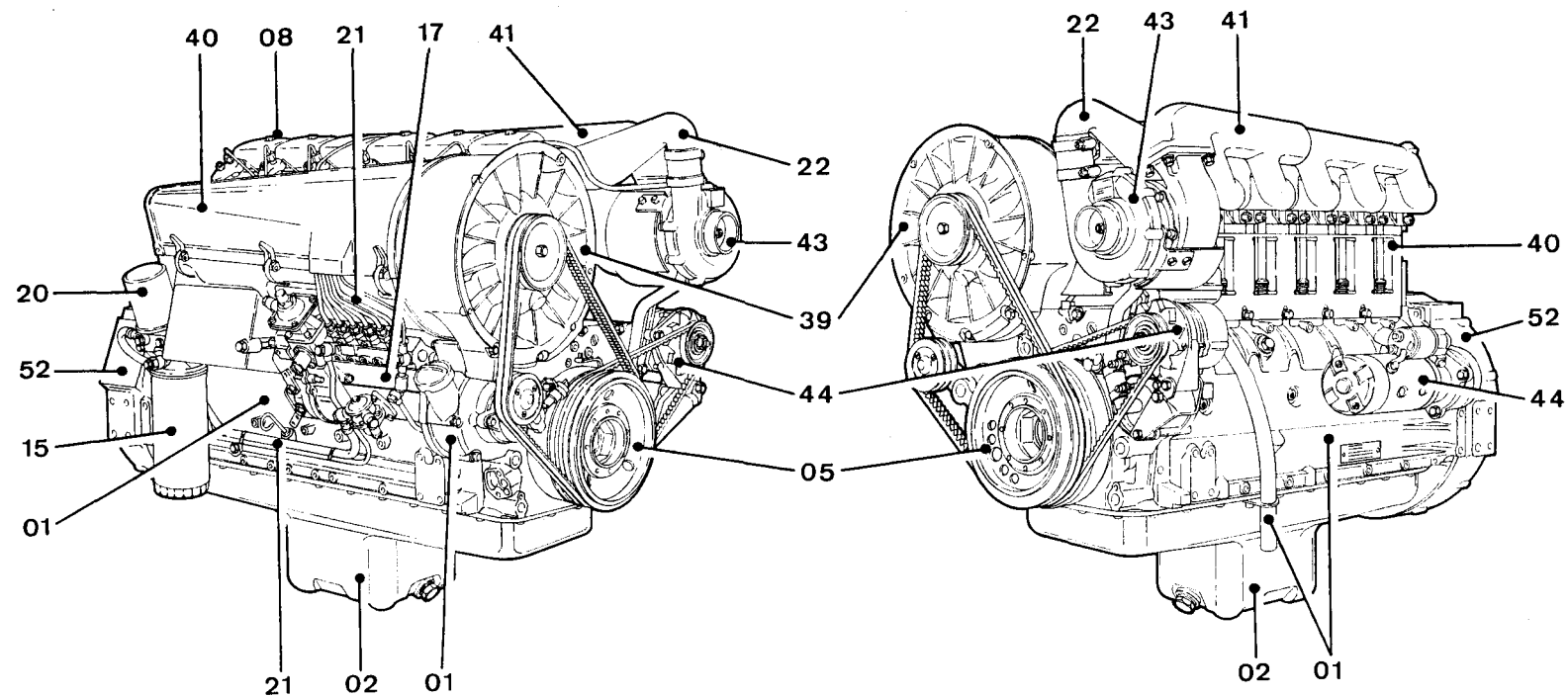
Vende de peças sobressalentes: Phone 02 21/8 22/1

Telegrama: Deutzteile Köln

Telex: Deutzteile Köln 08 873 201

Quadro sinótico dos grupos de construção

Português



BF 6 L 913

Índice dos grupos de construção

Grupo de construção 0150- . .	página	Grupo de construção 0150- . .	página
01 Carter do eixo de manivela	44-46	22 Tubo de aspiração	70, 71
01 Tampa da parte dianteira	47	26 Instalação para recozer ou revenir*	72
02 Coléctor de óleo	48	29 Sistema de alavancas reguladoras*	73
04 Cilindro*	49	33 Compressor de ar*	74, 75
05 Peças de transmissão	50	35 Caixa de instrumentos*	76
06 Biela*	51	39 Ventilador de ar de refrigeração	77-80
07 Pistão*	52	40 Condação de ar de refrigeração	81-84
08 Cabeça do cilindro	53	41 Cano de escapamento	85, 86
10 Eixo de excêntrico*	54	43 Turbocompresso der gas de escapamento	87
11 Peças de distribuição*	55	44 Gerador	88
14 Bomba do óleo lubrificante*	56	44 Arrancador (starter)	89
15 Radiador de óleo*	57, 58	46 Fixação do motor*	90
15 Filtro do óleo	59, 60	48 Dotação eléctrica*	91-93
16 Tubo de condução do óleo lubrificante*	61	49 Ferramentas*	94
17 Bomba de injeccção	62, 63	50 Chave giratoria*	95
18 Acionamento da bomba de injeccção*	64	51 Instrumentos de medição	96
19 Válvula de injeccção*	65	52 Embraigem	97
20 Filtro do combustível	66	56 Dispositivo de parada do motor*	98, 99
21 Tubos de condução do combustível	67	57 Proteção da correia trapezoidal*	100
22 Filtro de ar*	68, 69	58 Refrigerador do ar de carga*	101, 102
		61 Desvio do ar refrigerante*	103
		63 Dispositivo de auxilio no arranque	104
		70 Freino motor*	105
		75 Aquecimento*	106
		83 Bomba hidráulica*	107

* sem ilustração, pág. 24

Bäste Kund!

Denna reservdelslista anger fler delar än som kan ingå i Din motor, då den innehåller varje möjligt leveransfall. Bara ett utförande av varje del är avbildat, även när det finns i flera varianter med samma funktion.

Vid beställning behöver bara den för funktionen rätta delen anges med komponentgrupp – och bildnummer (se beställningsexempel). Det är inte nödvändigt att bilden exakt överensstämmer med den önskade delen. Däremot är det mycket viktigt att förutom bild – och komponentgruppnummer även ange motornummer. Då först kan den rätta delen för Din motor levereras.

Bara användning av original DEUTZ-reservdelar garanterar fullgod drift. Alla reservdelsveranser sker enligt våra leveransvillkor.

Motortypen A och motornumret B hittar Du på typskylten (fig. 1). Den sitter på motorblockets (fig. 2). Motornumret är dessutom instansat på motorblocket (fig. 3).

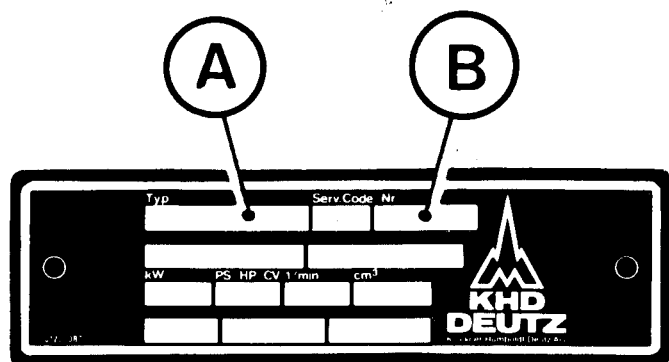


Fig. 1

25611

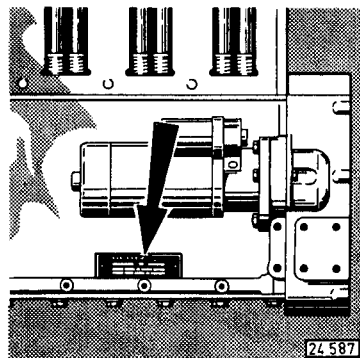


Fig. 2

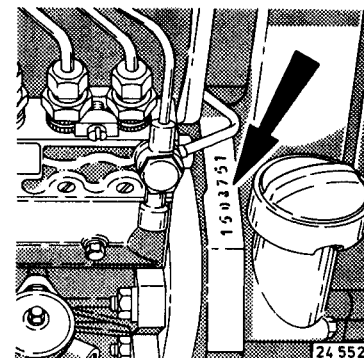


Fig. 3

Exempel på beställning

Reservdelsbeställning

För rätt leverans behövs följande uppgifter:

1. **Motortyp** B/F 6 L 913/C/T
2. **Motornummer**
3. **Reservdelslistans nummer** 297 GF 0150-99
4. **Komponentnummer**
(anges över bilden 0150-.... till höger)
5. **Den önskade delens bildnummer**, som den avbildas på bilden
6. **Antal**
7. **Leveranssätt**

Exempel på beställning:

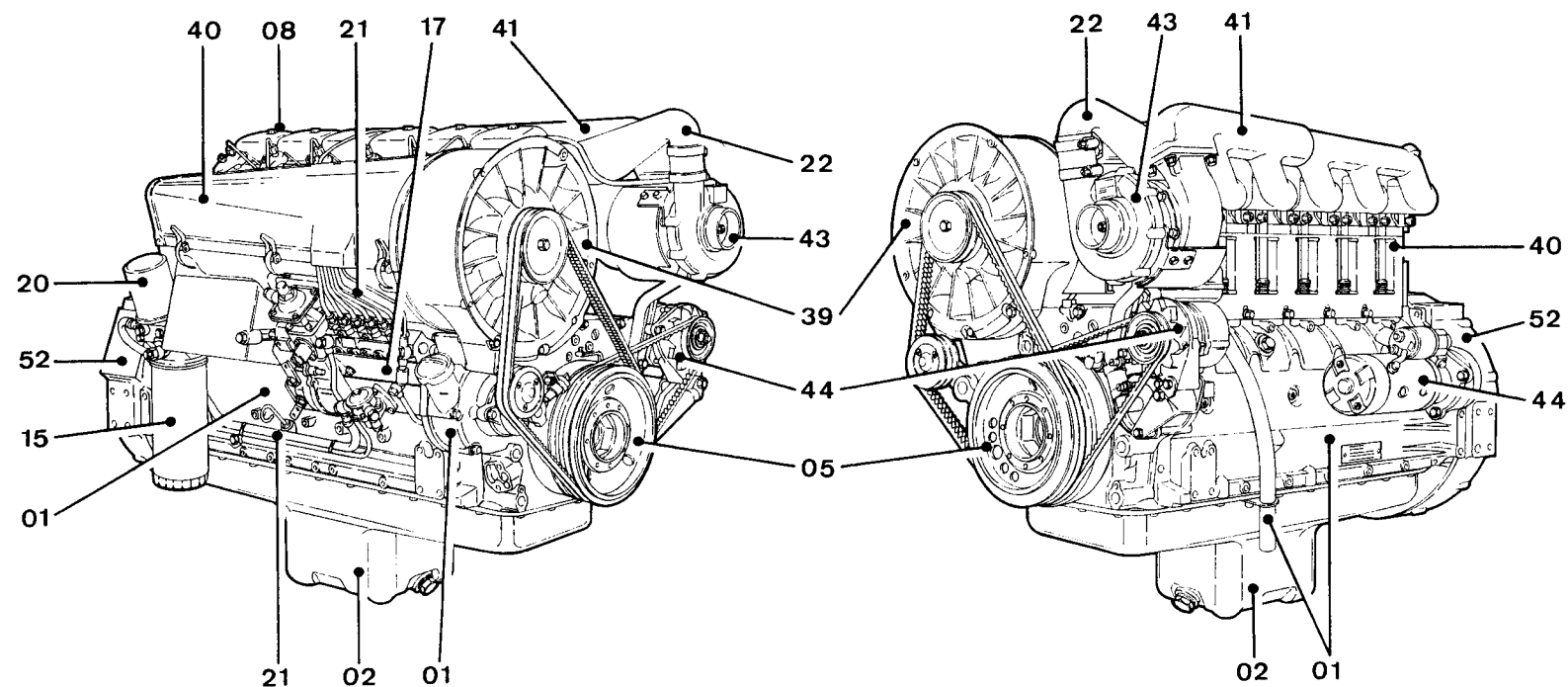
För motortyp BF 6 L 913, motornr 6 073 164, reservdelslista nr 297 GF 0150-99
Komponentgrupp 0150-01, bildnr 37
Antal: 1st per luftpost till

närmaste DEUTZ-representant

Sänd Din beställning till

Svenska

Gruppindelning – översikt



BF 6 L 913

Förteckning över komponentgrupper

Komponentgrupp 0150- . .	Sid	Komponentgrupp 0150- . .	Sid
01 Motorblock	44-46	22 Insugningsrör	70, 71
01 Främre lock	47	26 Glödanläggning*	72
02 Oljetråg	48	29 Varvtalsreglage*	73
04 Cylinder*	49	33 Luftkompressor*	74, 75
05 Vevaxel	50	35 Instrumentpanel*	76
06 Vevstake*	51	39 Kylluftläkt	77-80
07 Kolv*	52	40 Kylluftstyrning	81-84
08 Topplock	53	41 Avgasrör	85, 86
10 Kamaxel*	54	43 Turbokompressor	87
11 Ventilmekanism*	55	44 Generator	88
14 Smörjoljepump*	56	44 Startmotor	89
15 Oljekylare*	57, 58	46 Motorfästen*	90
15 Oljefilter	59, 60	48 Elektrisk utrustning*	91-93
16 Smörjoljeledning*	61	49 Verktyg*	94
17 Insprutningspump	62, 63	50 Vev* .	95
18 Insprutningspump-drivning*	64	51 Mätinstrument*	96
19 Insprutare*	65	52 Koppling	97
20 Bränslefilter	66	56 Stoppanordning*	98, 99
21 Bränsleledningar	67	57 Kilremsskydd*	100
22 Luftfilter*	68, 69	58 Laddluftkylare*	101, 102
		61 Kylluftavledare*	103
		63 Starthjälp*	104
		70 Avgasbroms*	105
		75 Värme*	106
		83 Hydraulpump*	107

* utan avbildning på sid 28

Woord vooraf

Deze onderdelenlijst bevat meer onderdelen dan waarmee Uw motor is uitgevoerd. Dit komt doordat alle mogelijke uitvoeringen worden genoemd. Van elk onderdeel is echter maar één uitvoering afgebeeld, ook als er van dit onderdeel verschillende variaties bestaan.

Voor het bestellen van het juiste onderdeel hoeft men alleen het afbeeldings- en bouwgroepen-nummer aan te geven (zie ook het bestel voorbeeld).

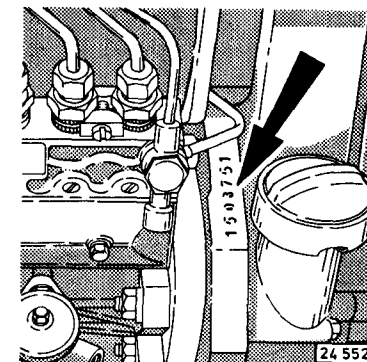
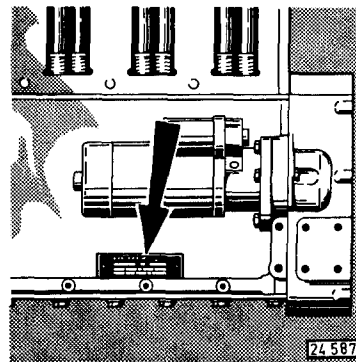
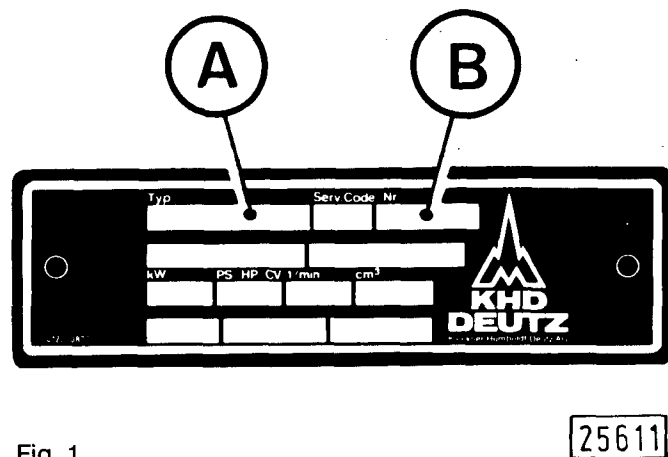
Een optisch juiste overeenstemming met het benodigde onderdeel is niet noodzakelijk. Belangrijk is echter, buiten afbeeldings- en bouwgroepen-nummers dat het motornummer wordt aangegeven. Alleen met deze informatie kan het juiste onderdeel voor Uw motor worden vastgesteld.

Alleen bij het gebruik van originele DEUTZ-onderdelen is de optimale werking en de technische verder-ontwikkeling gewaarborgd.

De onderdelen worden overeenkomstig onze verkoopvoorwaarden geleverd.

Het motortype A en het motornummer B staan op het identifikatieplaatje (fig. 1). Dit identifikatieplaatje is op het motorblok (fig. 2). Bovendien is het motornummer nog op het motorblok ingeslagen (fig. 3).

Nederlands



Bestel voorbeeld

Bij het bestellen van onderdelen is, voor de juiste levering, de navolgende informatie nodig:

1. **Motortype** B/F 6 L 913/C/T
2. **Motornummer**
(het motornummer dat U heeft hier invullen)
3. **Onderdelen-nummerlijst** 297 GF 0150-99
4. **Bouwgroepen-nummer**
(boven de afbeelding rechts 0150-)
5. **Het nummer van de afbeelding van het gewenste onderdeel**
6. **Aantal van het gewenste onderdeel**
7. **Wijze van verzenden**

Bestel voorbeeld

Voor motortype BF 6 L 913, motornummer 6 073 164, onderdelen-nummerlijst 297 GF 0150-99

Bouwgroep 0150-01, afbeelding nr. 37, aantal 1

Per luchtpost aan (afzender)

Stempel van de dealer

De bestelling moet gericht zijn aan:

de dichtstbijzijnde Deutz-dealer of aan

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

Postfach 80 05 20

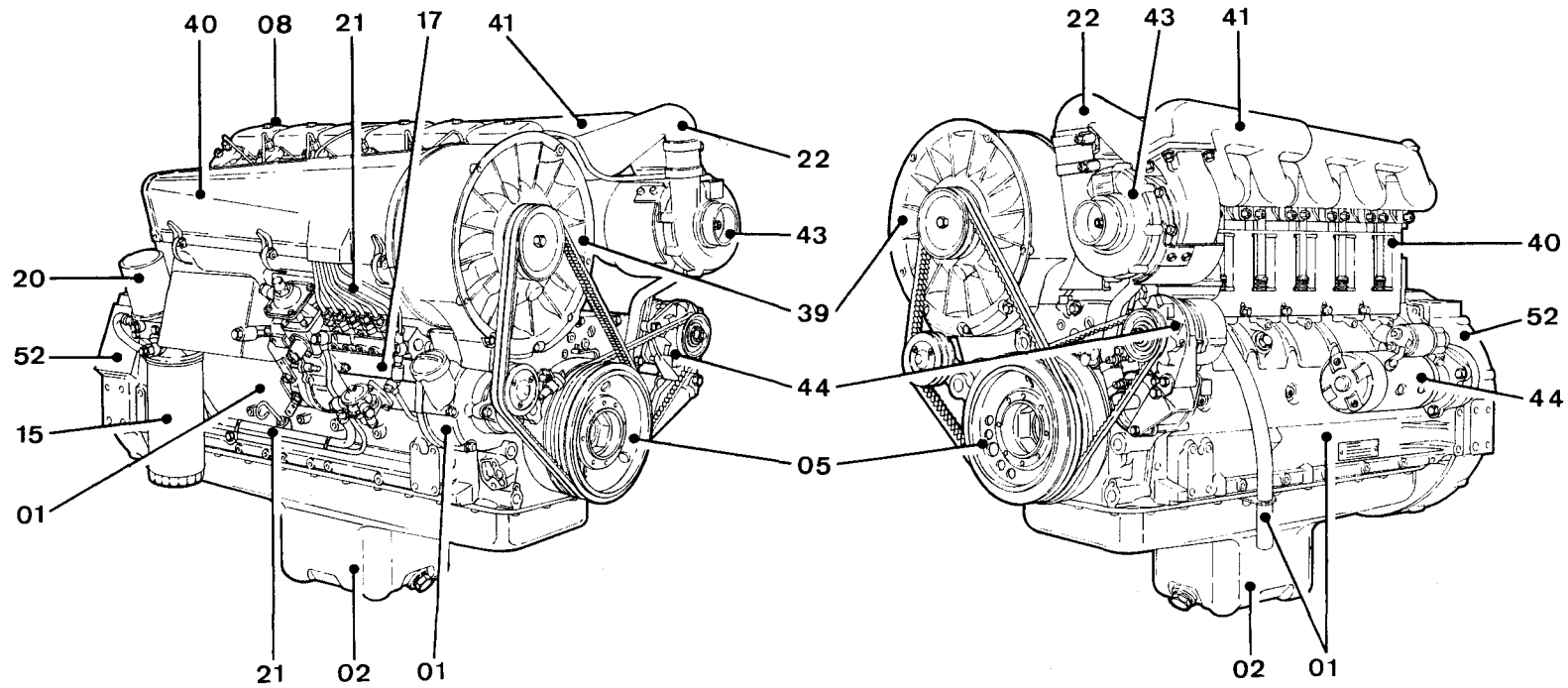
5000 Köln 80

Onderdelenverkoop: tel. 02 21/8 22/1

Telegram: Deutzteile Köln

Telex: Deutzteile Köln 08 873 201

Bouwgroepen-overzicht



BF 6 L 913

Register van bouwgroepen

Bouwgroep 0150- . .	blz.	Bouwgroep 0150- . .	blz.
01 Motorblok	44-46	22 Aanzuigbuis	70, 71
01 Voorste deksel	47	26 Voorgloeinstallatie*	72
02 Carter	48	29 Regelstangen*	73
04 Cilindervoering*	49	33 Compressor*	74, 75
05 Trillingsdemper, enz.*	50	35 Instrumenten-paneel*	76
06 Drijfstang*	51	39 Koelluchtventilateur	77-80
07 Zuiger*	52	40 Koelluchtschacht	81-84
08 Cilinderkop	53	41 Uitlaatspruitstuk*	85, 86
10 Nokkenas*	54	43 Drukvlugroep	87
11 Kleppenmechanisme*	55	44 Dynamo	88
14 Smeeroliepomp*	56	44 Startmotor	89
15 Oliekoeler*	57, 58	46 Motorbevestiging	90
15 Oliefilter	59, 60	48 Elektr. installatie*	91-93
16 Smeeroliepijpleiding*	61	49 Greedschap*	94
17 Brandstofpomp	62, 63	50 Torninrichting*	95
18 Aandrijving brandstofpomp*	64	51 Meetinstrumenten*	96
19 Verstuiver*	65	52 Koppeling	97
20 Brandstoffilter	66	56 Stopinstallatie*	98, 99
21 Brandstofleidingen	67	57 Beschermplaat V-snaar*	100
22 Luchtfilter*	68, 69	58 Luchtkoeler*	101, 102
		61 Koelluchtafvoering*	103
		63 Starthulp*	104
		70 Motorrem*	105
		75 Verwarming*	106
		83 Hydraulische pomp*	107

* niet afgebeeld op blz. 32

Предисловие

Дорогие клиенты,

этот каталог содержит запасных частей больше, чем может потребоваться для Вашего двигателя, так как он предусматривает **все возможные объемы поставок**. На рисунках дается **изображение детали в одном исполнении**, однако эта деталь при одинаковом функциональном назначении может быть выполнена в различных вариантах.

При заказе запасных частей Вам необходимо только правильно с точки функционального назначения детали указать соответствующий номер ее изображения и номер узла (см. пример заказа). В точном совпадении внешнего вида заказываемой детали и изображения на рисунке нет необходимости. **Очень важно** наряду с номером изображения и номером узла **указать номер двигателя**. Только при этом может быть установлено требуемое для Вашего двигателя исполнение детали.

Только при применении оригинальных запасных частей фирмы КЛЁКНЕР-ХУМБОЛЬДТ-ДОЙТЦ Вы будете иметь гарантию их безупречных функциональных качеств и только тогда в них будут учтены результаты дальнейшего технического развития. Все поставки запасных частей осуществляются на основе наших условий продажи.

Конструктивное исполнение (А) и номер двигателя (В) Вы найдете на фирменной табличке (рис. 1). Фирменная табличка прикреплена к картеру, (рис. 2). Кроме этого - номер двигателя выбит на картере. (рис. 3).

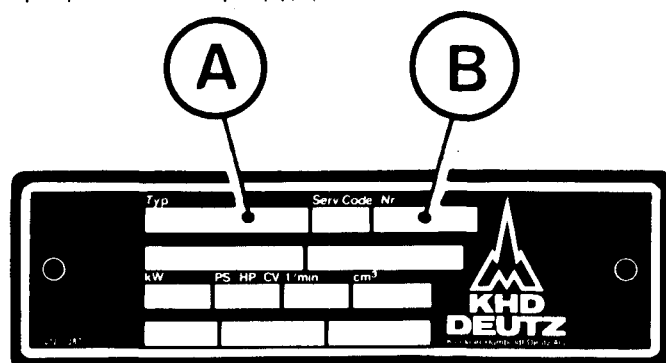


Рис. 1

25611

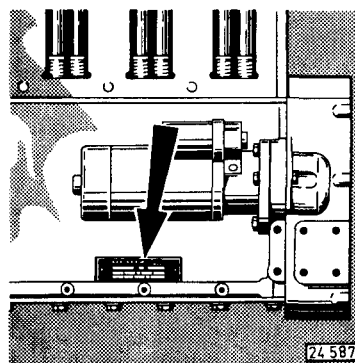


Рис. 2

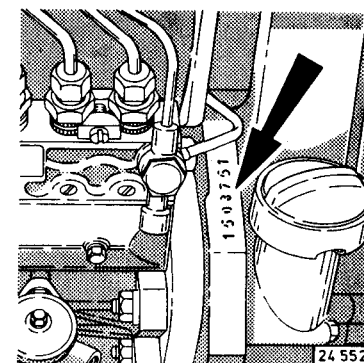


Рис. 3

Пример заказа

При заказе запасных частей

Вы, конечно, хотите получить их в нужном Вам исполнении. Для этого необходимо привести следующие данные:

1. Конструктивное исполнение двигателя B/F 6 L 913/C/T
2. Номер двигателя
(Для собственного пользования номер двигателя внести в эту строку)
3. Номер каталога запасных частей 297 GF 0150-99
4. Номер узла 0150-)
(над рисунком, справа)
5. Номер изображения заказываемой детали, как указано на рисунке
6. Количество заказываемой детали
7. Вид доставки

Пример заказа:

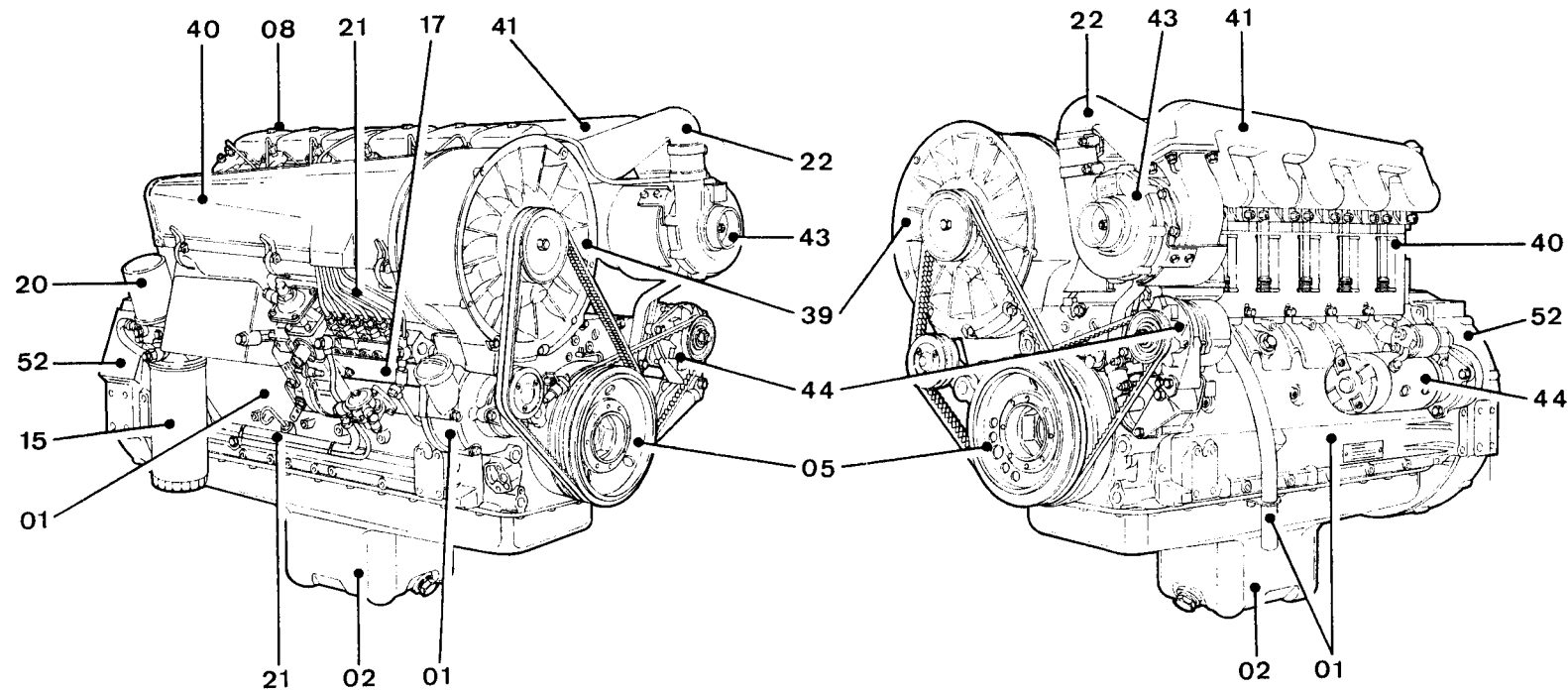
Для двигателя конструктивного исполнения BF 6 L 913,
номер двигателя 6 073 164, номер каталога запасных частей 297 GF 0150-99,
узел 0150-01, изображение № 37, просим 1 шт.

штампель

Ваши заказы на запасные части следует направлять
через компетентное для Вас внешнеторговое объединение
по адресу

Бюро фирмы КЛЁКНЕР, Москва, Покровский бульвар 4/17,
дом 3 или по адресу
Ф. КЛЁКНЕР-ХУМБОЛЬДТ-ДОЙТЦ АГ, почтовый ящик 80 05 20,
5000 Кёльн 80, ФРГ.

Обзор узлов



Указатель конструктивных групп (узлов)

Узел 0150-..	Стр.	Узел 0150-..	Стр.
01 Картер коленчатого вала	44–46	33 Компрессор*	74, 75
01 Передняя крышка	47	35 Панель приборов*	76
02 Масляная ванна картера	48	39 Вентилятор системы охлаждения	77–80
04 Цилиндр*	49	40 Кожухи системы воздушного охлаждения	81–84
05 Детали кривошипного механизма	50	41 Выпускной коллектор*	85, 86
06 Шатун*	51	43 Турбокомпрессор, работающий на отработавших газах	87
07 Поршень*	52	44 Генератор	88
08 Головка цилиндра	53	44 Стартер	89
10 Распределительный вал*	54	46 Крепление двигателя	90
11 Детали механизма газораспределения*	55	48 Электрооборудование*	91–93
14 Масляный насос системы смазки*	56	49 Инструменты*	94
15 Масляный радиатор*	57, 58	50 Устройство для прокручивания двигателя*	95
15 Масляный фильтр	59, 60	51 Измерительные приборы*	96
16 Смазочный маслопровод*	61	52 Сцепление	97
17 Топливный насос высокого давления	62, 63	56 Механизм останова двигателя*	98, 99
18 Привод топливного насоса высокого давления*	64	57 Защитный кожух клинового ремня*	100
19 Форсунка*	65	58 Охладитель наддувочного воздуха*	101, 102
20 Топливный фильтр	66	61 Воздухоотводящий кожух*	103
21 Топливопроводы	67	63 Устройство для облегчения пуска*	104
22 Воздушный фильтр*	68, 69	70 Моторный тормоз (дроссельный клапан на выпуске)*	105
22 Всасывающий коллектор	70, 71	75 Отопление*	106
26 Установка накачивания*	72	83 Гидронасос*	107
29 Механизм перестановки числа оборотов*	73		

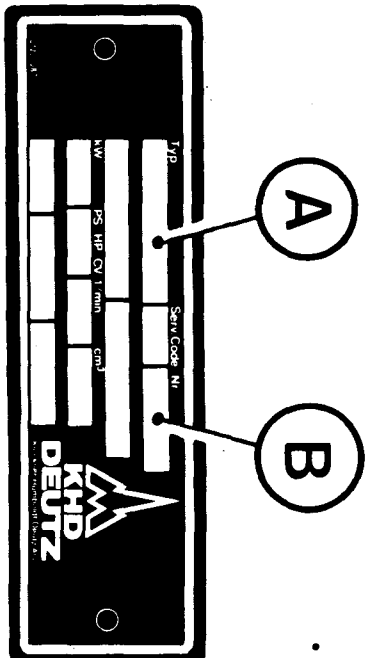
* Не показано в обзоре узлов на стр. 36

حضرة العميل المحترم ،

تتضمن طاعة قطع الغيار هذه قطع اكثر مما هو موجود بحركك ، حيث انها تحتوي على جميع القطع الممكن توريدها . وذلك فان لكل جزء نوع واحد مصور فقط ، حتى لو وجدت لهذه الاجزاء نفس الوظيفة في بدائل متعددة .

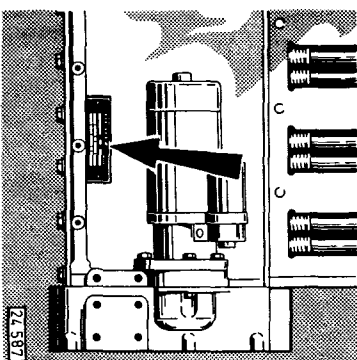
عند طلب قطع الغيار حدد الجزء الصحيح من حيث وظيفة واذكر رقم المصورة ورقم مجموعة الاداء (انظر مثال طلب قطع غيار) . ولا يحتاج ان يتوافق الجزء المطلوب تماما مع المصورة . غير انه من الهام جدا ذكر رقم المحرك مع رقم المصورة ورقم مجموعة الاداء . بواسطة هذه البيانات مجتمعة فقط يمكن تحديد الجزء الملائم لمحركك . ان استعمال قطع غيار دوتس الاصلية فقط التي يراعى في انتاجها التطورات الفنية المستمرة ، هو الضمان لاداء كامل .

ويوضح توريد جميع قطع الغيار الى قواعد البيع العامة المعمول بها في الشركة . ان الطراز ا ورقم المحرك ب تجدها على لوحة بيان الشركة (شكل ١) . ولوحة بيان الشركة مثبتة على جسم علبة عمود المرافق بجانب مجموعة مرشح زيت التزليق على الشمال . بالاضافة الى ذلك فان رقم المحرك مدقوق على جسم علبة (شكل ٣) عمود المرافق ، فوق مكان تثبيت مرشح زيت التزليق (شكل ٢) .

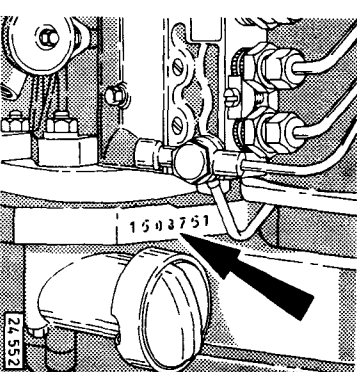


(شكل ١)

25611



(شكل ٢)



(شكل ٣)

مثال لطلب قطع غيار

عند طلب قطع غيار

ولكى تحصل على قطع الغيار الصحيحة ، ينبغي ان نعرف منك المعلومات الآتية :

١- طراز المحرك B/F 6 L 913/C/T
٢- رقم المحرك
(اكتب الرقم لاستعمالك الشخصي هنا ايضا)

٣- قائمة قطع الغيار رقم GF 0150-99..... 297

٤- رقم مجموعة الاداء

(فوق المصورة على اليمين) 0150-.....

٥- رقم صورة الجزء المطلوب ، كما هو مبين في القائمة

٦- عدد القطع المطلوبة

٧- طريقة الشحن

مثال لطلب قطع غيار

لمحرك طراز BF 6 L 913 ، محرك رقم 6 073 164 ،

قائمة قطع الغيار رقم GF 0150-99..... 297

مجموعة الاداء ، 0150-01 ، صورة رقم 37 ، المطلوب قطعة واحدة

الشحن بالبريد الجوي على العنوان الآتي ٠٠ يذكر العنوان

ولطلب قطع غيار اتصل ب :

اقرب مركز مبيعات لـ دويتس او

كلوكنر هومبولت دويتس - شركة مساهمة

صندوق بريد ٨٠٠٥٢٠

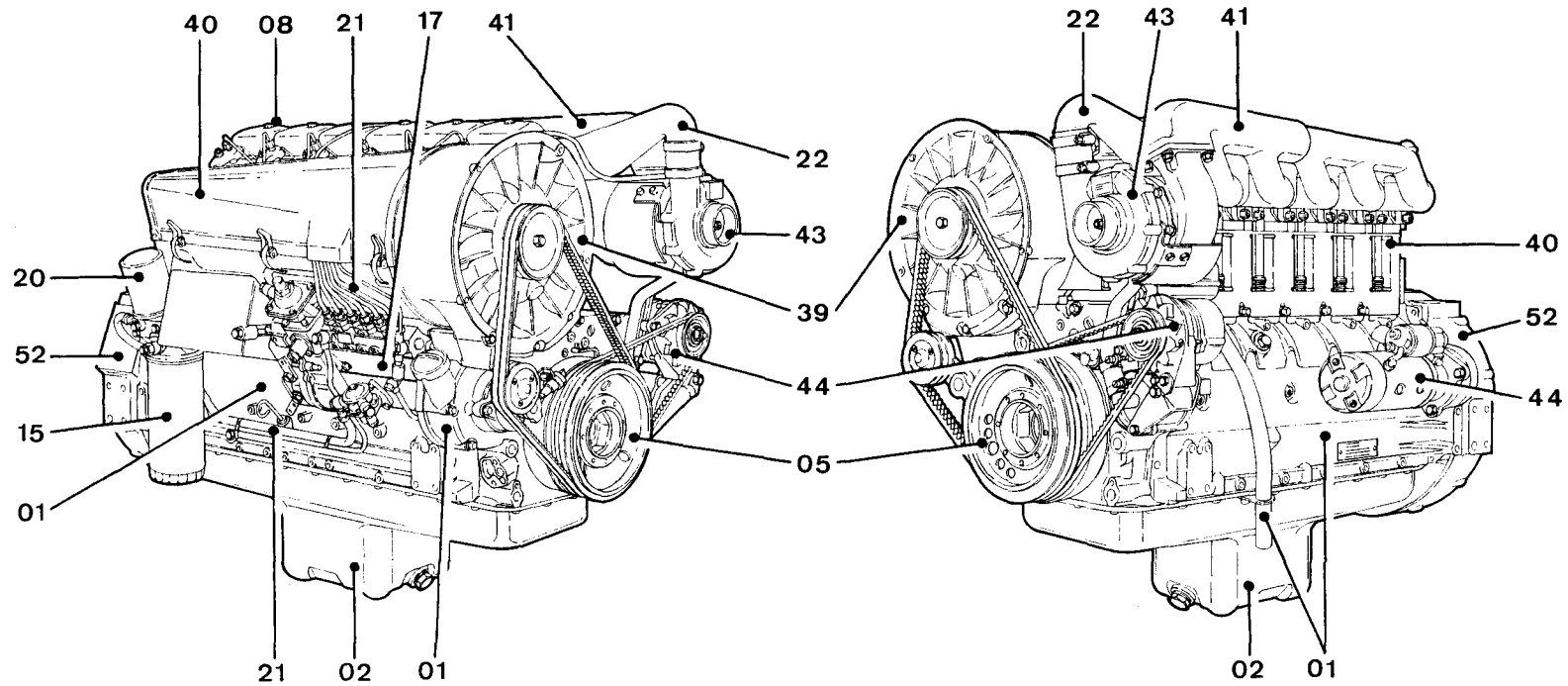
٥٠٠٠ كولونيا

قسم مبيعات قطع الغيار هاتف ٠٢٢١/٨٢٢/١

عنوان برقي : كولونيا Deutzteile

تلكس : كولونيا Deutzteile ٢٠١ ٨٨٧٣

ختم الوكيل



BF 6 L 913

فهرس مجموعات الاداء

صفحة	مجموعة الاداء	01..	صفحة	مجموعة الاداء	01..
74, 75	* ضاغط الهواء	33	44-46	علبة عمود المرافق	01
76	* صندوق العدادات	35	47	الغطاء الأمامي	01
77-80	نفاخ هواء التبريد	39	48	مجمع الزيت	02
81-84	موجه هواء التبريد	40	49	* الاسطوانة	04
85, 86	مشعب العادم	41	50	اجزاء مجموعة الحركة	05
87	التشاحن	43	51	* ذراع التوصيل	06
88	المولد	44	52	* الكباس	07
89	بادئ التشغيل	44	53	رأس الاسطوانة	08
90	* تثبيت المحرك	46	54	* عمود الحدبات	10
91-93	* تجهيزه الكهربائ	48	55	* اجزاء مجموعة التوقيت	11
94	* الحدة	49	56	* مضخة زيت التزليق	14
95	* جهاز الدوران الكامل	50	57, 58	* مبرد الزيت	15
96	* اجهزة قياس	51	59, 60	مرشح الزيت	15
97	مقرنة	52	61	* ماسورة زيت التزليق	16
98, 99	* تجهيزه ايقاف المحرك	56	62, 63	مضخة الحقن	17
100	* غشاء السير	57	64	* مجموعة حركة مضخة الحقن	18
101, 102	* مبرد هواء الشحن	58	65	* صمام الحقن	19
103	* توجيه خروج هواء التبريد	61	66	مرشح الوقود	20
104	* مساعد التقويم	63	67	مواسير الوقود	21
105	* فرملة العادم	70	68, 69	* مرشح الهواء	22
106	* التدفئة	75	70, 71	مشعب السحب	22
107	* المضخة الهيدروليكية	83	72	* تجهيزه التوهج	26
			73	* ميكانيكية التحكم	29

* بدون صورة



اقترح مقابل لكتابة الأرقام بطريقة أخرى من أجل
الوصول الى الأرقام الصحيحة للصور والمجموعة الانشائية
والمحرك :

61 - ٦١	51 - ٥١	41 - ٤١	31 - ٣١	21 - ٢١	11 - ١١	1 - ١
62 - ٦٢	52 - ٥٢	42 - ٤٢	32 - ٣٢	22 - ٢٢	12 - ١٢	2 - ٢
63 - ٦٣	53 - ٥٣	43 - ٤٣	33 - ٣٣	23 - ٢٣	13 - ١٣	3 - ٣
64 - ٦٤	54 - ٥٤	44 - ٤٤	34 - ٣٤	24 - ٢٤	14 - ١٤	4 - ٤
65 - ٦٥	55 - ٥٥	45 - ٤٥	35 - ٣٥	25 - ٢٥	15 - ١٥	5 - ٥
66 - ٦٦	56 - ٥٦	46 - ٤٦	36 - ٣٦	26 - ٢٦	16 - ١٦	6 - ٦
67 - ٦٧	57 - ٥٧	47 - ٤٧	37 - ٣٧	27 - ٢٧	17 - ١٧	7 - ٧
68 - ٦٨	58 - ٥٨	48 - ٤٨	38 - ٣٨	28 - ٢٨	18 - ١٨	8 - ٨
69 - ٦٩	59 - ٥٩	49 - ٤٩	39 - ٣٩	29 - ٢٩	19 - ١٩	9 - ٩
60 - ٦٠ . الخ -	50 - ٥٠	40 - ٤٠	30 - ٣٠	20 - ٢٠	10 - ١٠	

مئال :

رقم الصورة : 37
رقم المجموعة الانشائية : 0150-01
رقم المحرك : 6073 164

Ersatzteil-Bildtafeln.

Illustrations of spares.

Planches de pièces.

Tavola con raffigurazione delle singole parti.

Grabados para los repuestos.

Tàbuas das peças sobressalentes.

Reservdels-Planscher.

Afbeelding van de reservedelen.

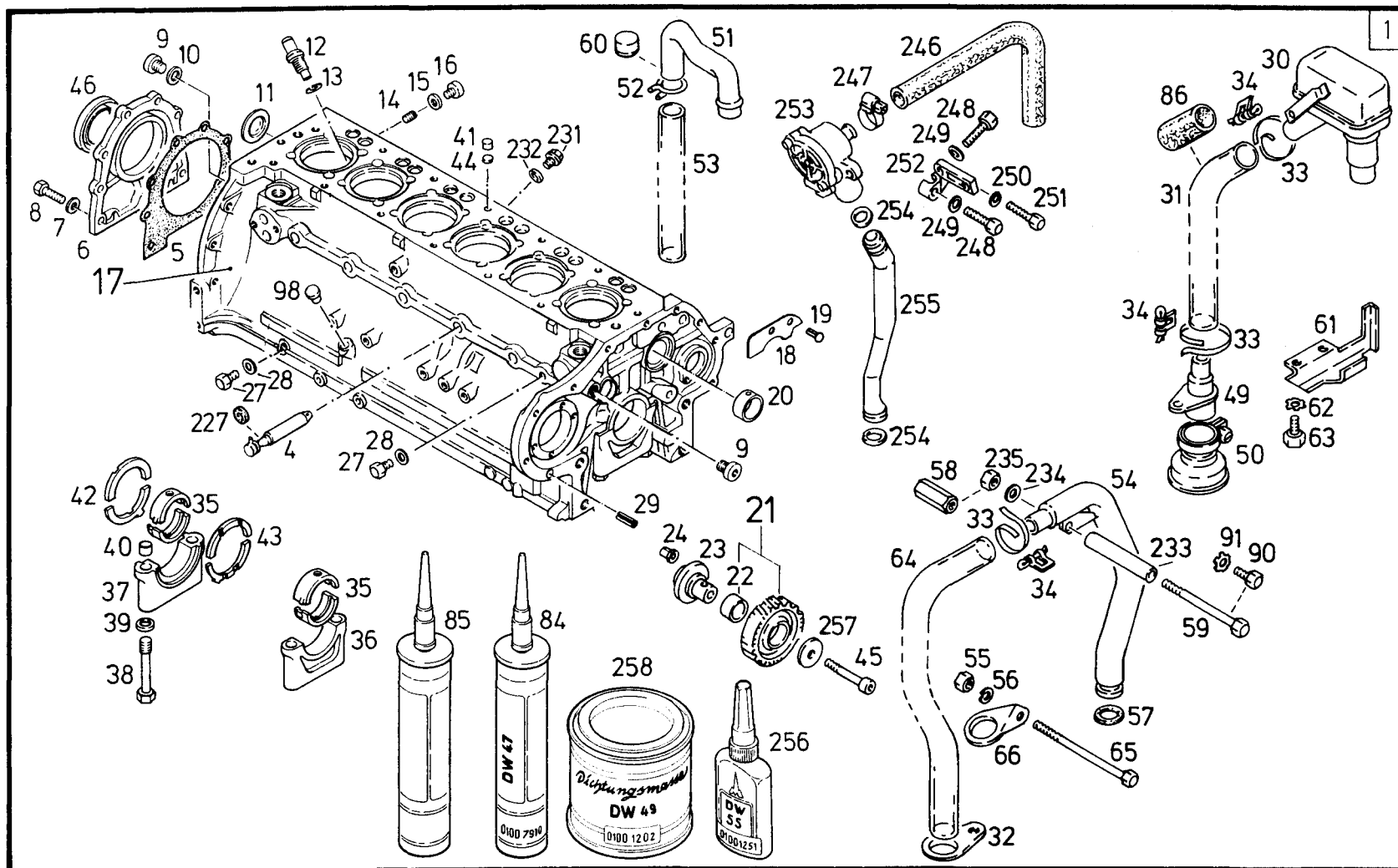
Изображения запасных частей

قائمة صور قطع الغيار

Crankcase
Carter de manivelle
Incastellatura
Cárter

Vevhus
Motorblok
Картер коленчатого вала
علبة عمود الكرنك

510 0367 0150-01



Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales

Förklaring olika Fig. nr.
Toelichtingen op de afzonderlijke afbeeldingsnummers
Объяснения к некоторым рисункам
توضيح أرقام الصور المختلفة

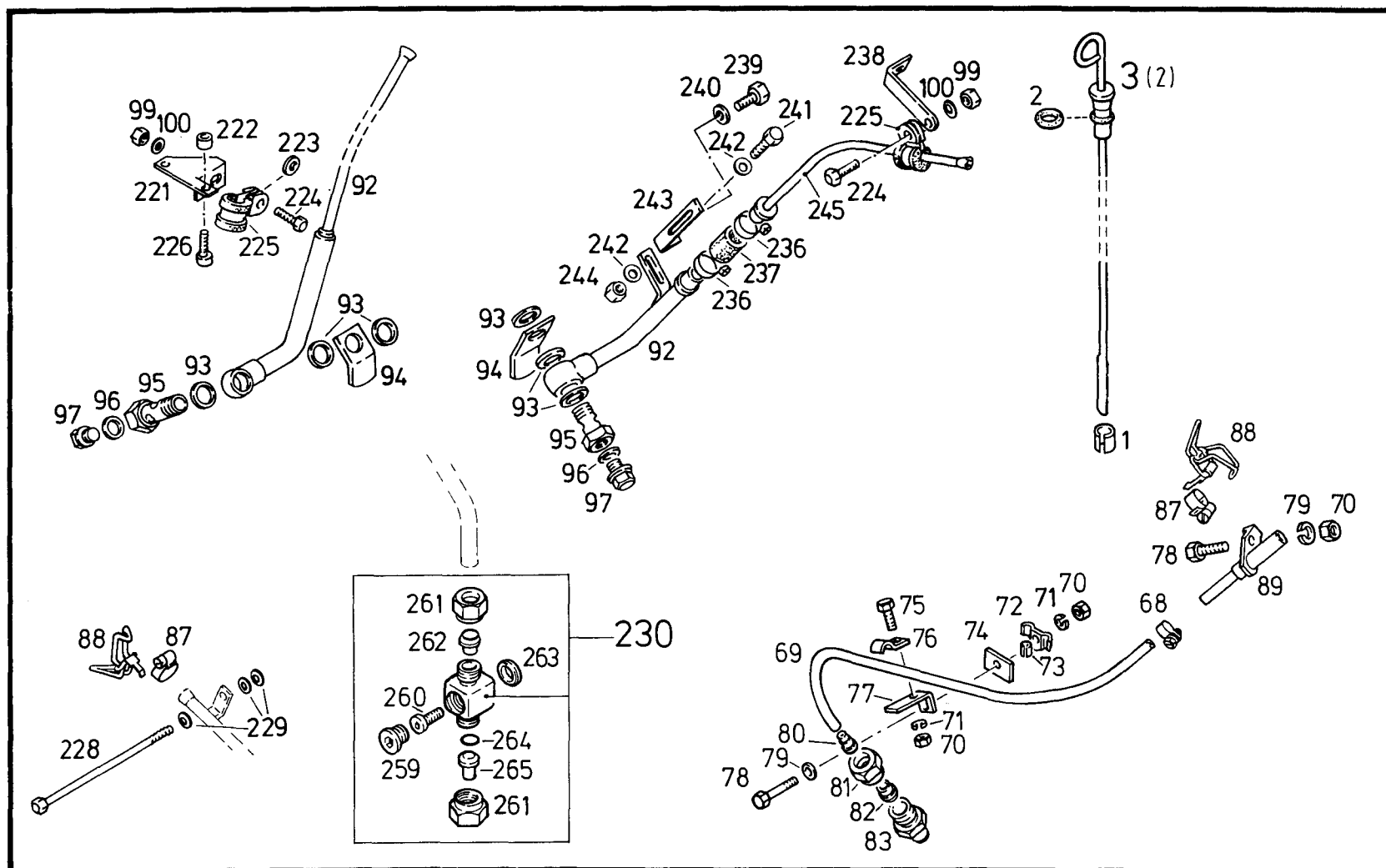
510 0368 0150-01

	F 6 L 913	BF 6 L 913	
Nr. 35	Normal Номинальный размер عادي 70,00mm ϕ (2.7559 in.)	75,00mm ϕ (2.9528 in.)	für Lagerzapfen for bearing journal pour tourillon perno del cuscinetto di banco para muñón de cigüeñal para munhão do virabrequim för ramlagertappar voor Lagertap для шеек коленчатого вала لتيلة المحاور
Nr. 35/1	Untermaßstufen Undersizes 69,75mm ϕ (2.7459 in.)	74,75mm ϕ (2.9430 in.)	
Nr. 35/2	Cote réparation 69,50mm ϕ (2.7362 in.)	74,50mm ϕ (2.9331 in.)	
Nr. 35/3	Misura minorata 69,25mm ϕ (2.7263 in.)	74,25mm ϕ (2.9232 in.)	
Nr. 35/4	Medida de desgaste 69,00mm ϕ (2.7165 in.)	74,00mm ϕ (2.9134 in.)	
Nr. 35/5	Underdimensioner 68,75mm ϕ (2.7066 in.)	73,75mm ϕ (2.9035 in.)	
Nr. 35/6	Ondermaten 68,50mm ϕ (2.6968 in.)	73,50mm ϕ (2.8937 in.)	
	Ремонтные размеры أقل من المقاييس العادية		
Nr. 42,43	Normal Номинальный размер عادي 3,00mm (0.1181 in.)		dick thick épais spessore espesor grossura tjock dik толщина سميك
Nr. 42/1,43/1	Übermaßstufen Oversizes 3,25mm (0.1279 in.)		
Nr. 42/2,43/2	Cote réparation 3,50mm (0.1378 in.)		
Nr. 42/3,43/3	Misura minorata 3,75mm (0.1476 in.)		
Nr. 42/4,43/4	Medida de desgaste 4,00mm (0.1575 in.)		
	Overdimensioner 4,00mm (0.1575 in.)		
	Overmaten 4,00mm (0.1575 in.)		
	Ремонтные размеры أكبر من المقاييس العادية		
Genauere Schleifmaße in mm und inch siehe Werkstatthandbuch. The exact grinding dimensions in mm and inch can be taken from the Workshop Manual. Pour les cotes de rectification exactes en mm et en pouce, voir Manuel d'Atelier. Per le misure esatte di rettifica in mm vedasi manuale per il meccanico di officina. Las medidas de rectificación, exactas, en mm y en inch, pueden verse en el Manual de Taller. A medidas de retificação, exatas, em mm e em inch podem verse no Manual de Oficina. Exakta slipmått i mm och tum-återfinns i verkstadshandboken. Voor Zuivere slijpmaten in mm en inches zie werkplaats handboek. Точные размеры для шлифования в мм и дюймах см. в руководстве по ремонту. المقاييس النهائية للتجليخ بالم أو بالبوصة ، أنظر كتاب الورشة .			

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de manivelle
Incastellatura
Carter

Carter
Vevhus
Motorblok
Картер коленчатого вала
علبة عمود الكرنشك

510 0813 0150-01

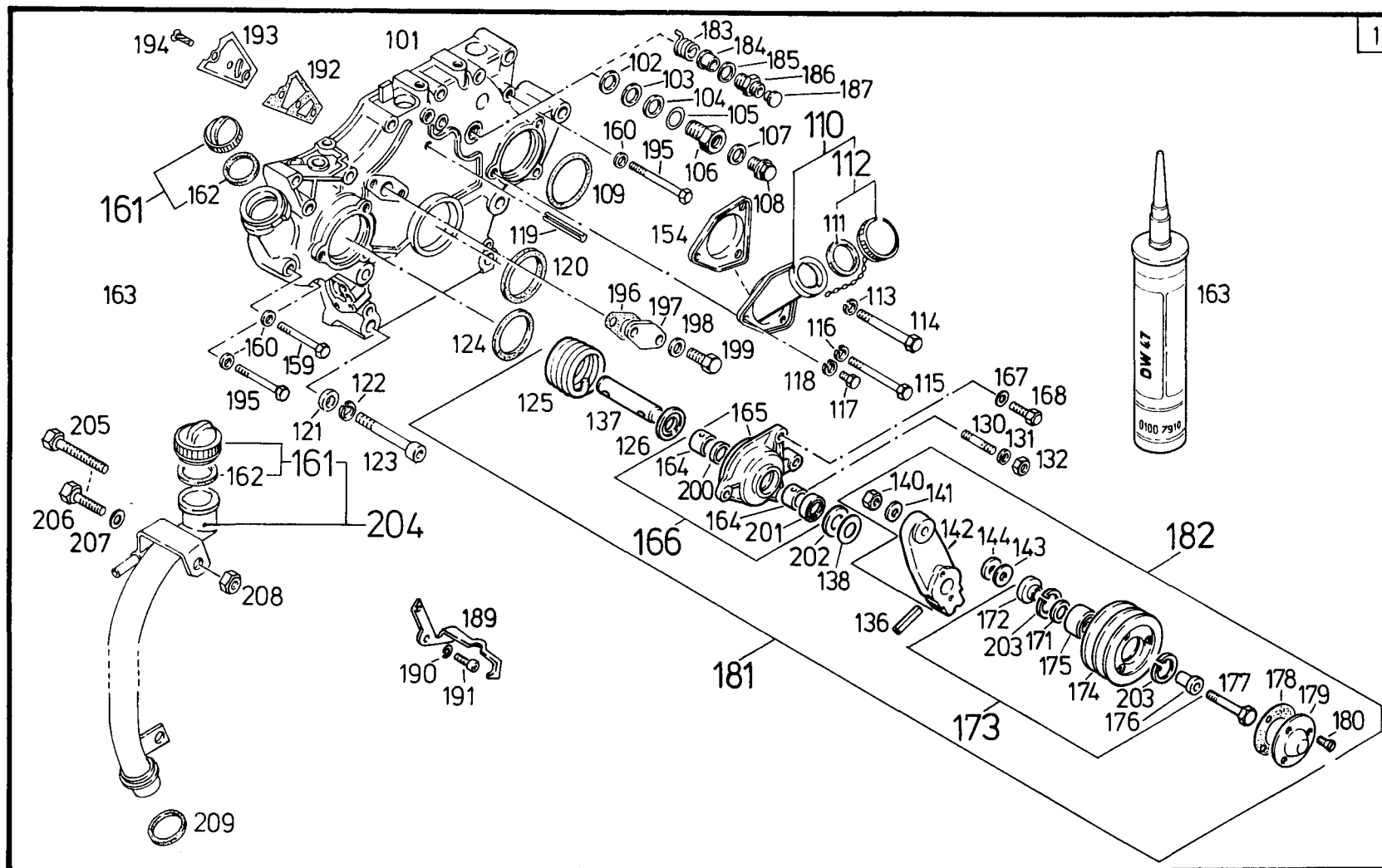


Vorderer Deckel
Front cover
Couvercle AV
Coperchio anteriore
Tapa delantera

tampa da parte dianteira
Främre lock
Voorste deksel
Передняя крышка

الغطاء الأمامي

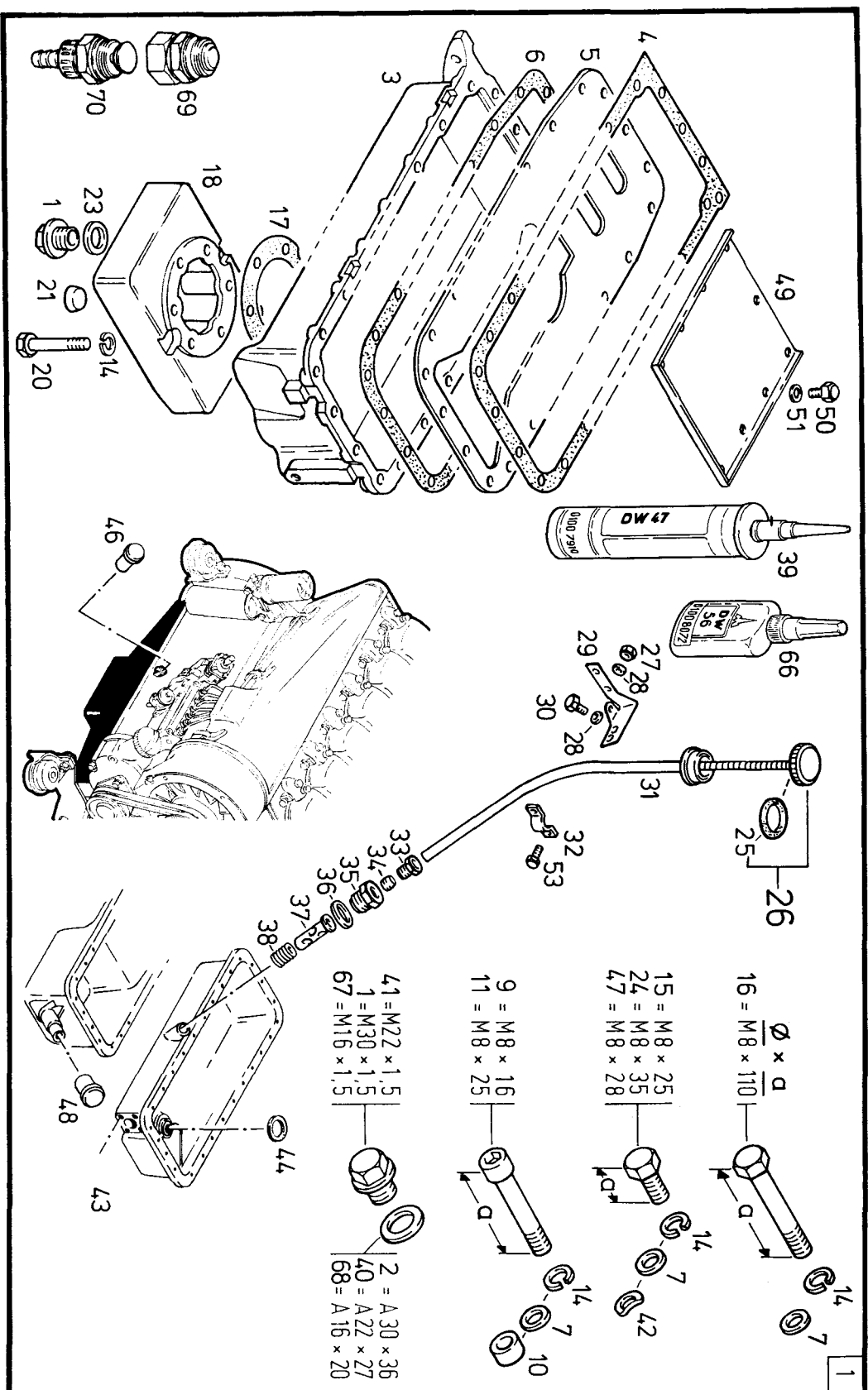
510 0369 0150-01



Oil sump
Carter inférieur
Coppa dell'olio
Carter inferior

Oljetråg
Onder carter
Масляный поддон
قوة

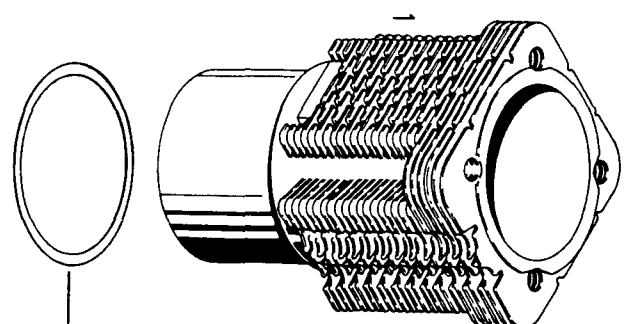
510 0370 0150-02



Цилиндр
Cylindre
Cilindro

Цилиндр
Цилиндр
Cilindro

510 0371 0150-04

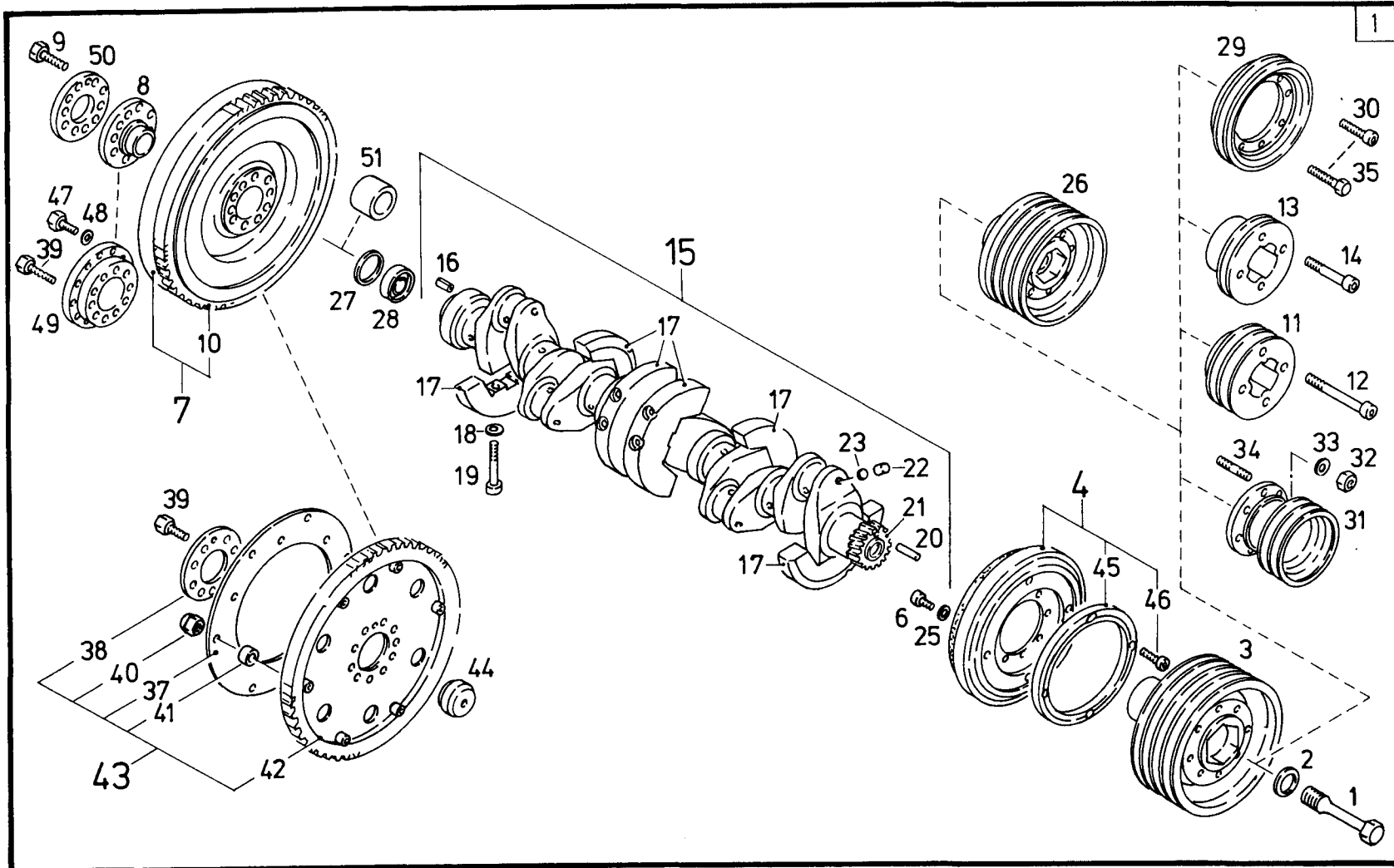


2	[0,5 mm=0.0197 in.]
3	[0,2 mm=0.0079 in.]
4	[0,8 mm=0.0315 in.]
5	[1,0 mm=0.0394 in.]

Motion parts
Embiellage
Organi di trasmissione
Piezas del mecanismo motriz

Vevaxel, vevstaker, koivar
Draaiend gedeelte
Детали силового механизма
أجزاء توليد الحركة

510 0372 0150-05

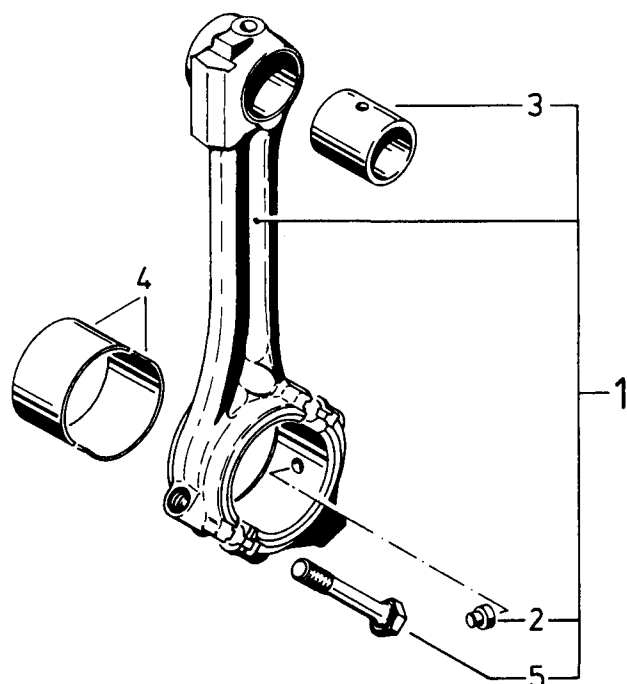


Connecting rod
Bielle
Biella
Biela

vevstake
Drijfstang
Шатун

ذراع عمود الكرنك

510 0373 0150-06



Normal
Номинальный размер
عادي

F 6L 913

BF 6L 913

Nr. 4 60,00 mm ϕ (2.3622 in.)

66,00 mm (2.5984 in.)

Nr. 4/1 59,75 mm (2.3523 in.)

65,75 mm (2.5886 in.)

Nr. 4/2 59,50 mm (2.3425 in.)

65,50 mm (2.5787 in.)

Nr. 4/3 59,25 mm (2.3327 in.)

65,25 mm (2.5689 in.)

Nr. 4/4 59,00 mm (2.3228 in.)

65,00 mm (2.5591 in.)

Nr. 4/5 58,75 mm (2.3130 in.)

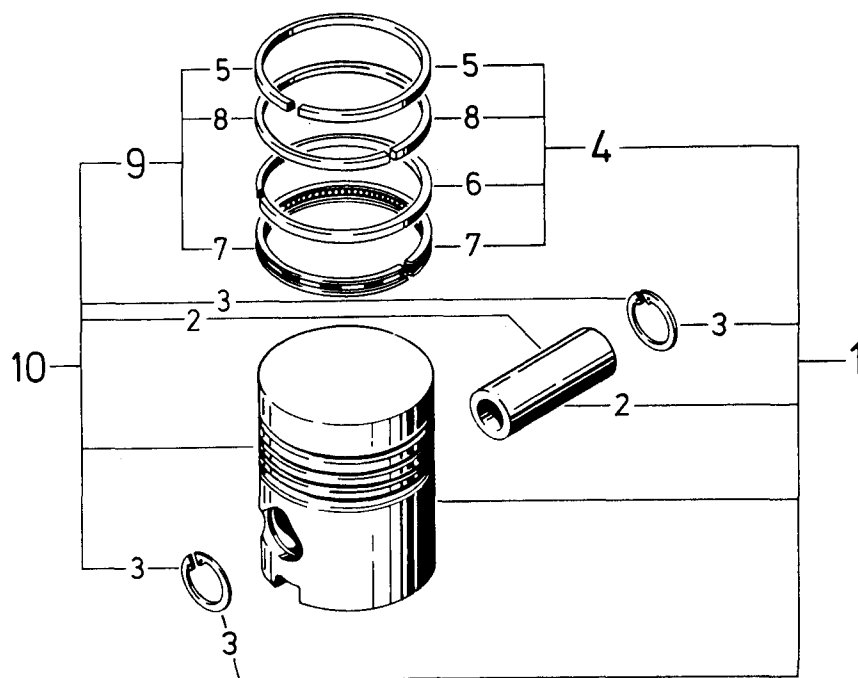
64,75 mm (2.5492 in.)

Nr. 4/6 58,50 mm (2.3031 in.)

64,50 mm (2.5394 in.)

Untermaßstufen
Undersizes
Cote réparation
Misura minorata
Medida de desgaste
Medida de desgaste
Underdimensioner
Ondermaten
Ремонтные размеры

أقل من المقاييس العادية



Normal
Номинальный размер
عادي

Nr. 1	102,00 mm ϕ (4.0158 in.)
Nr. 5	102 $\times$ 93,4 mm (4.0158 $\times$ 3.6772 in.)
Nr. 6	102 $\times$ 93,4 mm (4.0158 $\times$ 3.6772 in.)
Nr. 7	102 $\times$ 92,9 mm (4.0158 $\times$ 3.6575 in.)
Nr. 8	102 $\times$ 93,4 mm (4.0158 $\times$ 3.6772 in.)

Nr. 1/1	102,5 mm ϕ (4.0354 in.)
Nr. 5/1	102,5 $\times$ 93,9 mm (4.0354 $\times$ 3.6970 in.)
Nr. 6/1	102,5 $\times$ 93,9 mm (4.0354 $\times$ 3.6970 in.)
Nr. 7/1	102,5 $\times$ 93,4 mm (4.0354 $\times$ 3.6772 in.)
Nr. 8/1	102,5 $\times$ 93,9 mm (4.0354 $\times$ 3.6970 in.)

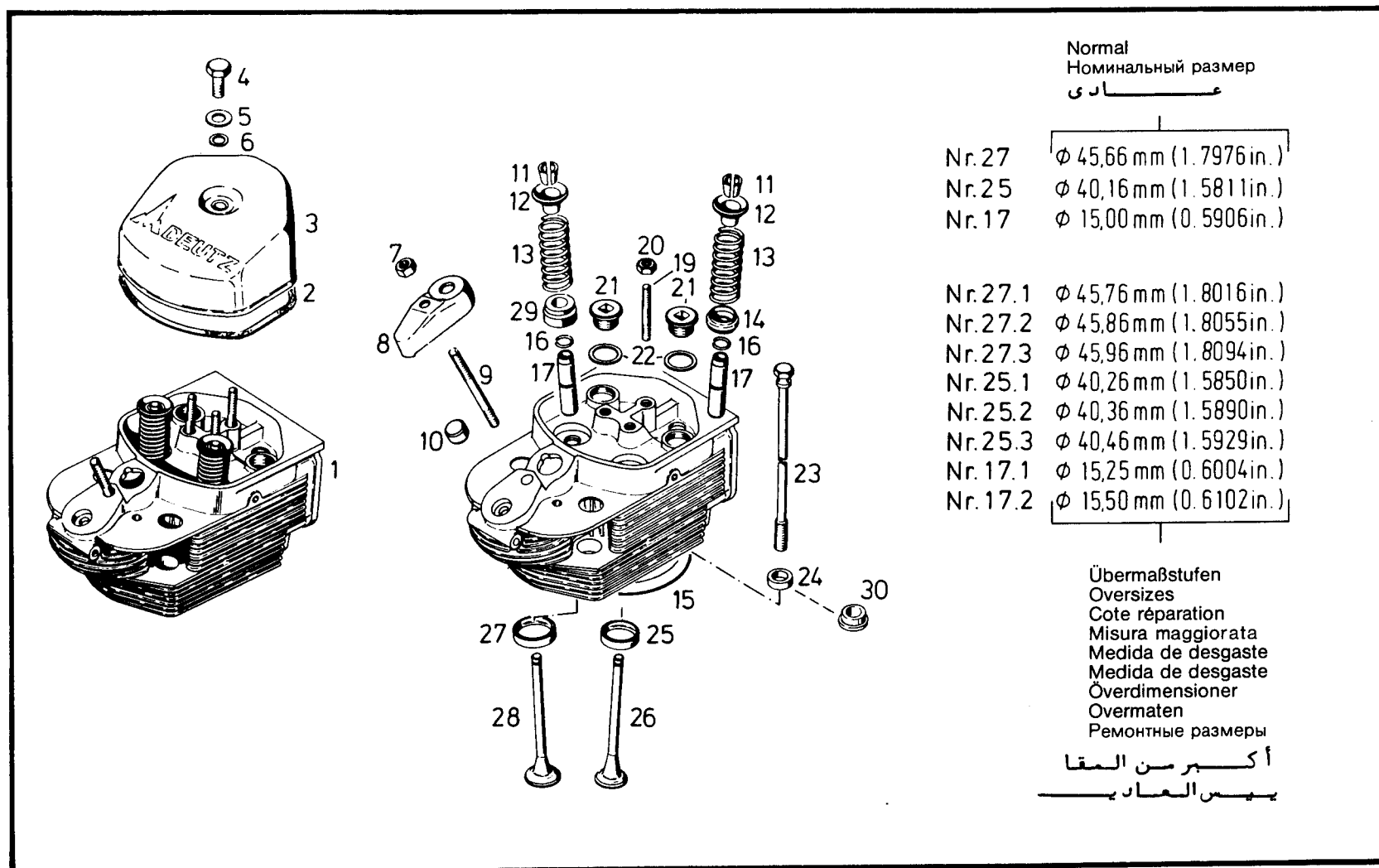
Übermaßstufen
Oversizes
Cote réparation
Misura maggiorata
Medida de desgaste
Medida de desgaste
Överdimensioner
Overmaten
Ремонтные размеры

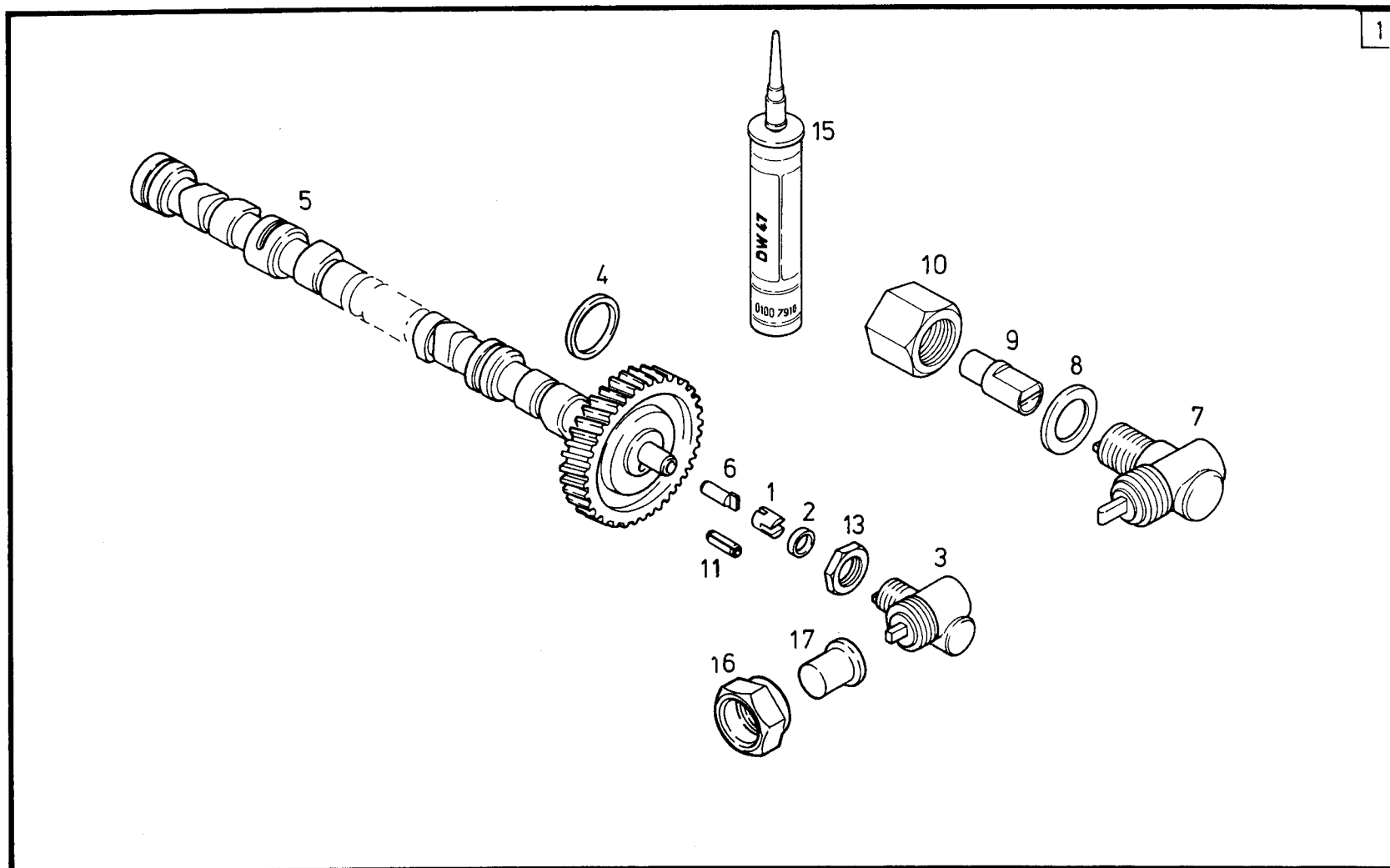
أكبر من المقاس
مقاسات الإصلاح

Cylinder head
Culasse
Testa cilindro
Culata de cilindro

Toplock
Cylinderkopf
Головка цилиндра
رأس الاسطوانة

510 0375 0150-08

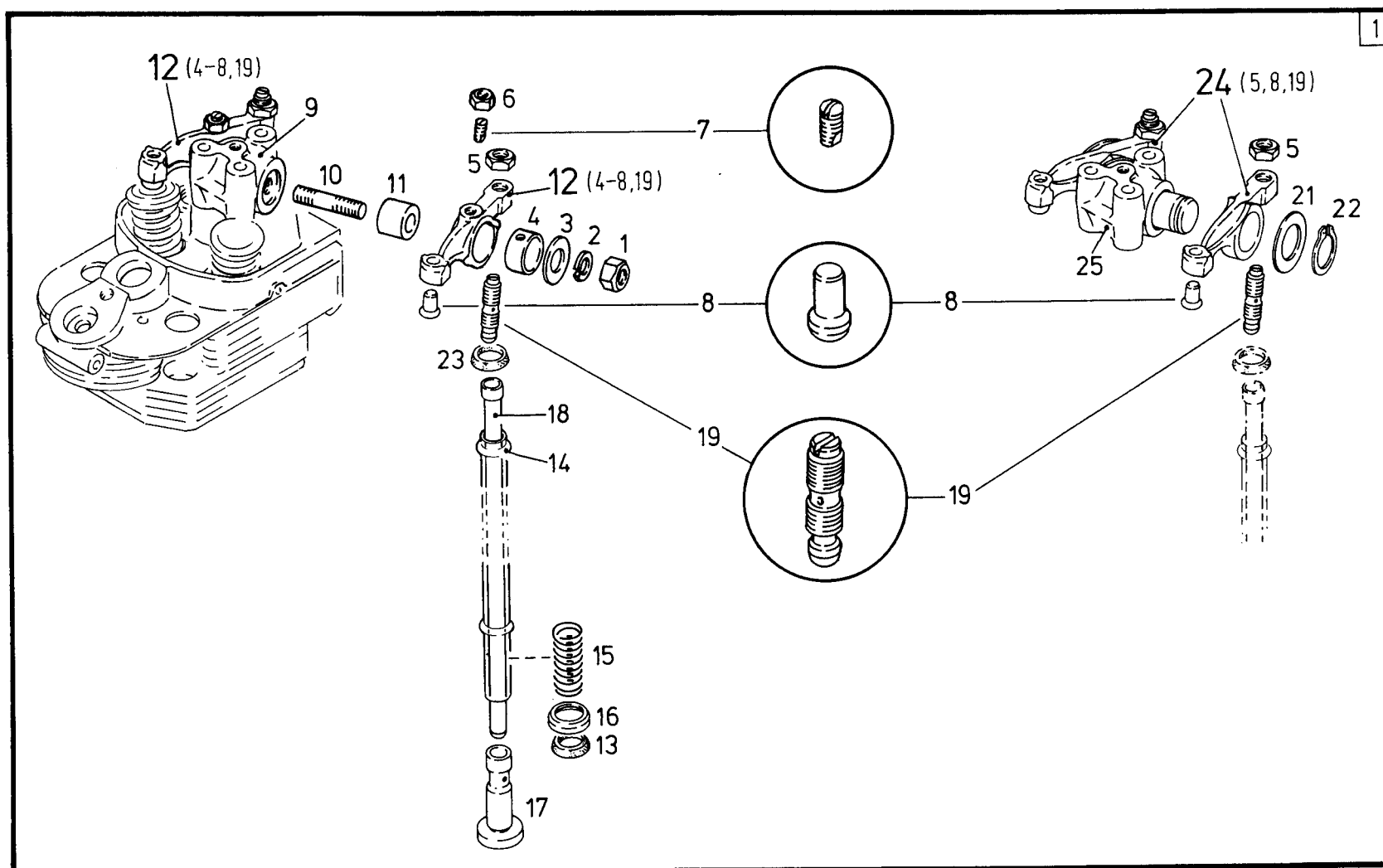


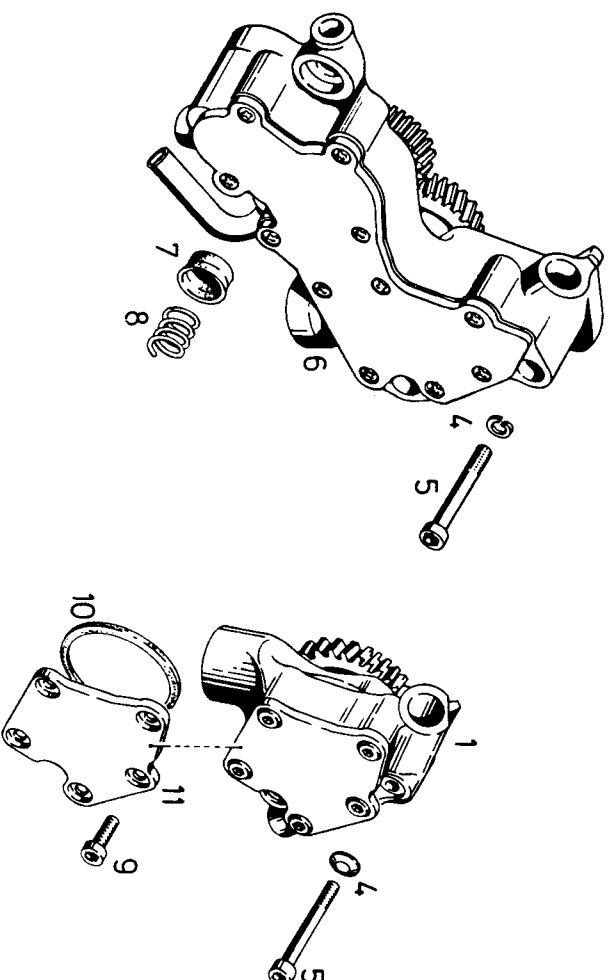


Pièces de distribution
Organi di distribuzione
Piezas de la distribución

Klepmechanisme
Детали механизма газораспределения
أجزاء التوجيه

510 0377 0150-11

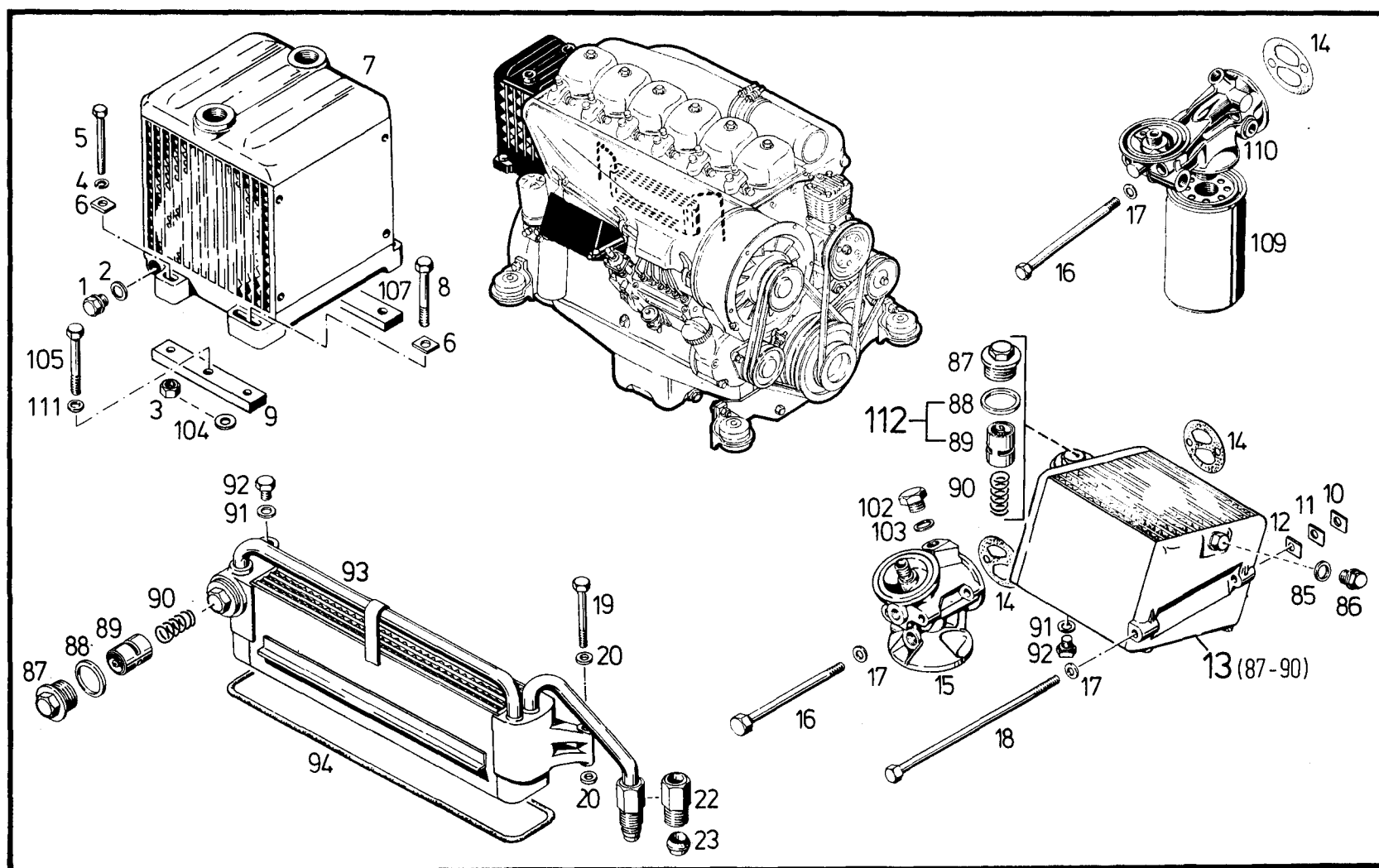




Herroldisseur d'huile
Refrigerante dell'olio
Refrigerador de aceite

Олеокоoler
Масляный радиатор
مبرد الزيت

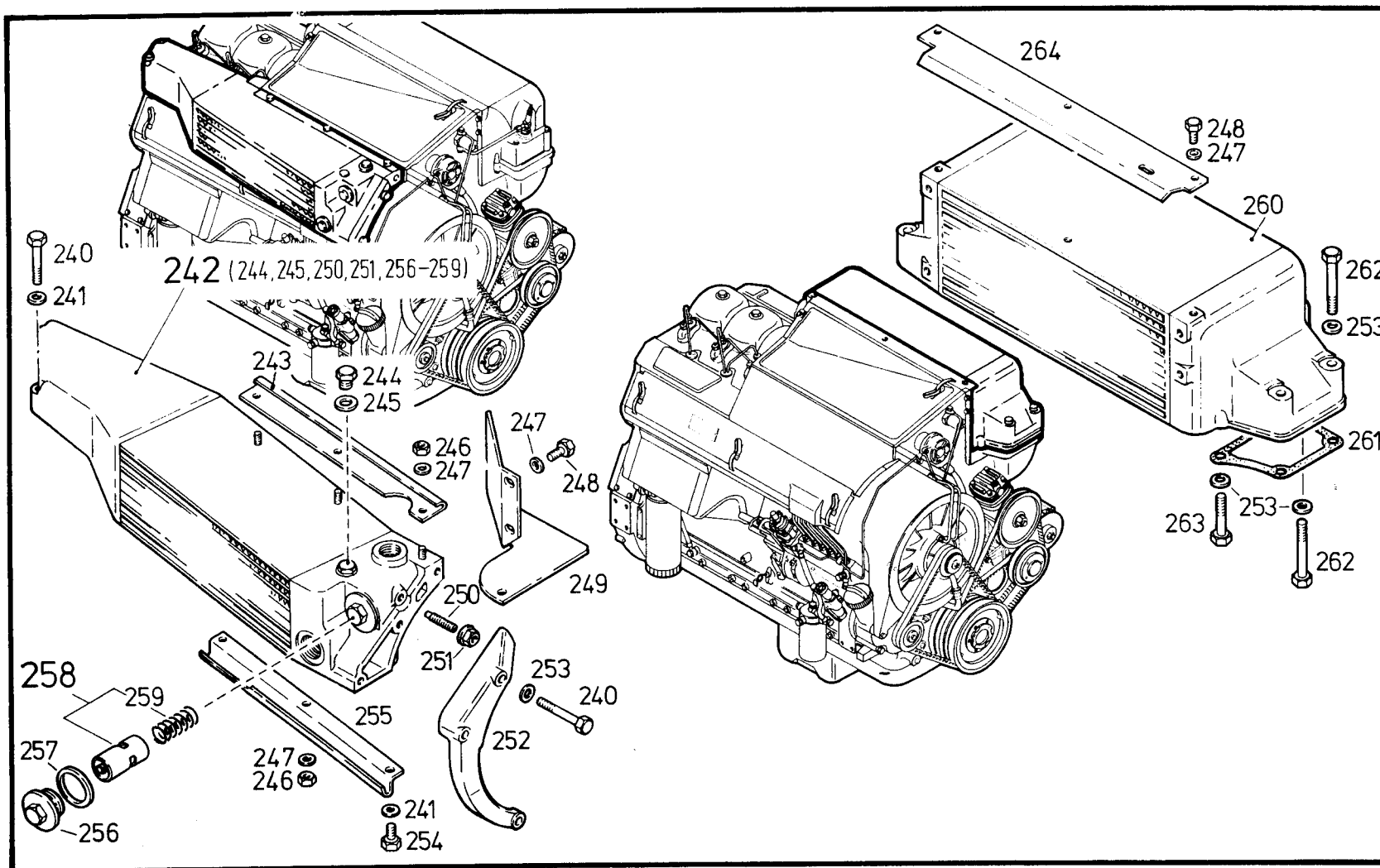
510 0379 0150-15



Oil cooler
 Refroidisseur d'huile
 Refrigerante dell'olio
 Refrigerador de aceite

Oljeczylare
 Oliekoeler
 Масляный радиатор
 مبرد الزيت

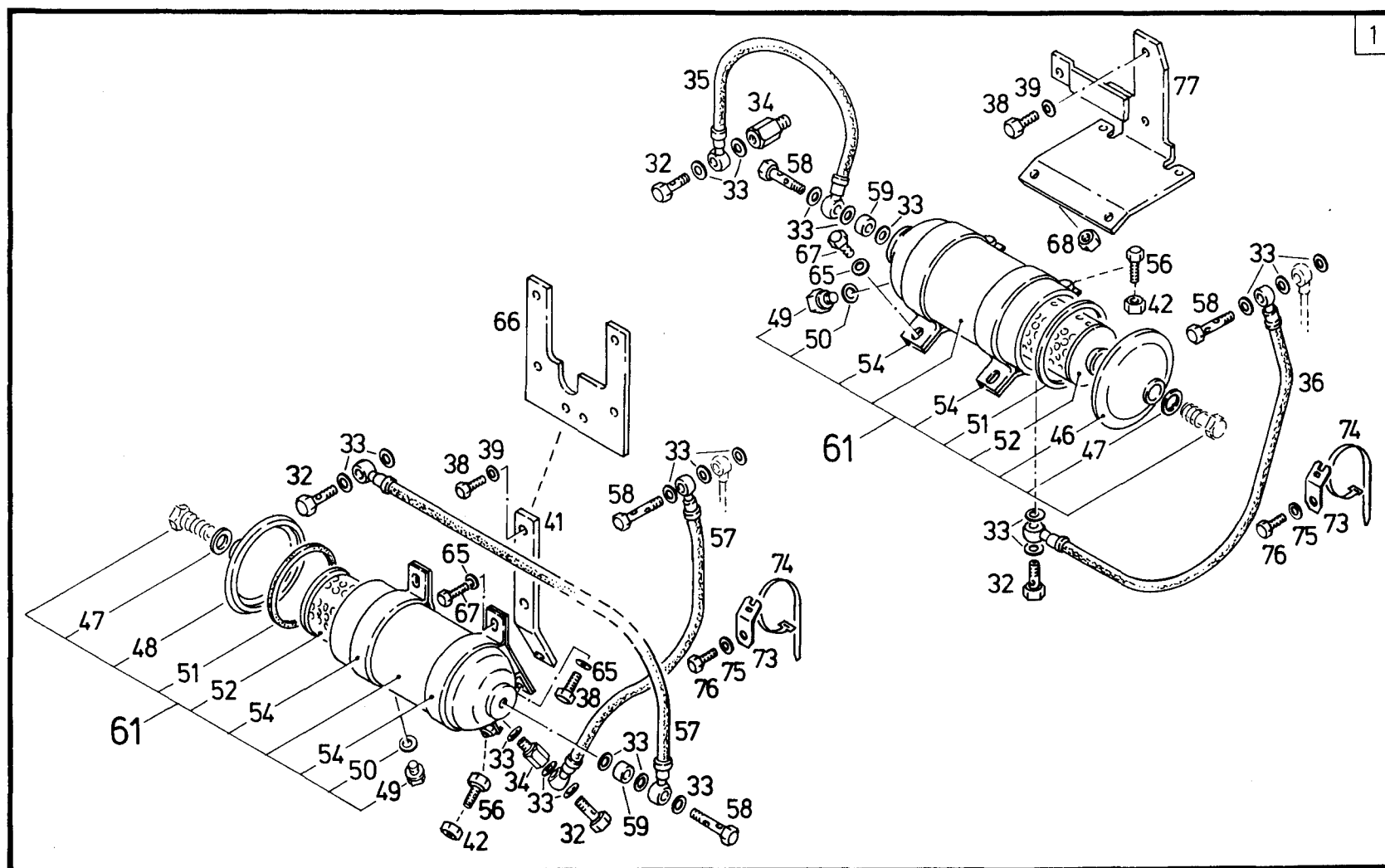
510 0814 0150-15

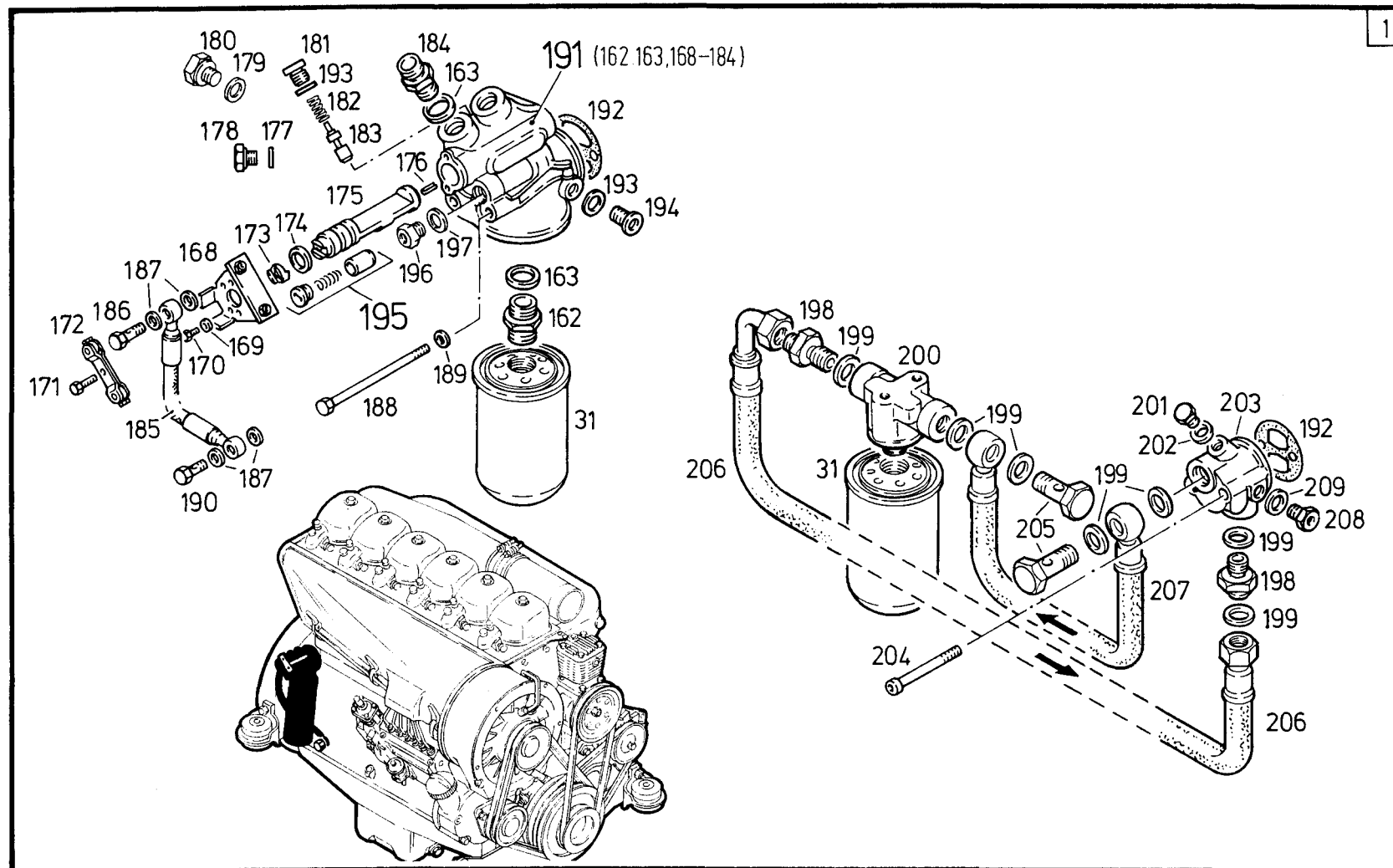


Oil filter
Filtre à huile
Filtro dell'olio
Filtro de aceite

Ölfilter
Oliefilter
Масляный фильтр
مرشح الزيت

510 0380 0150-15

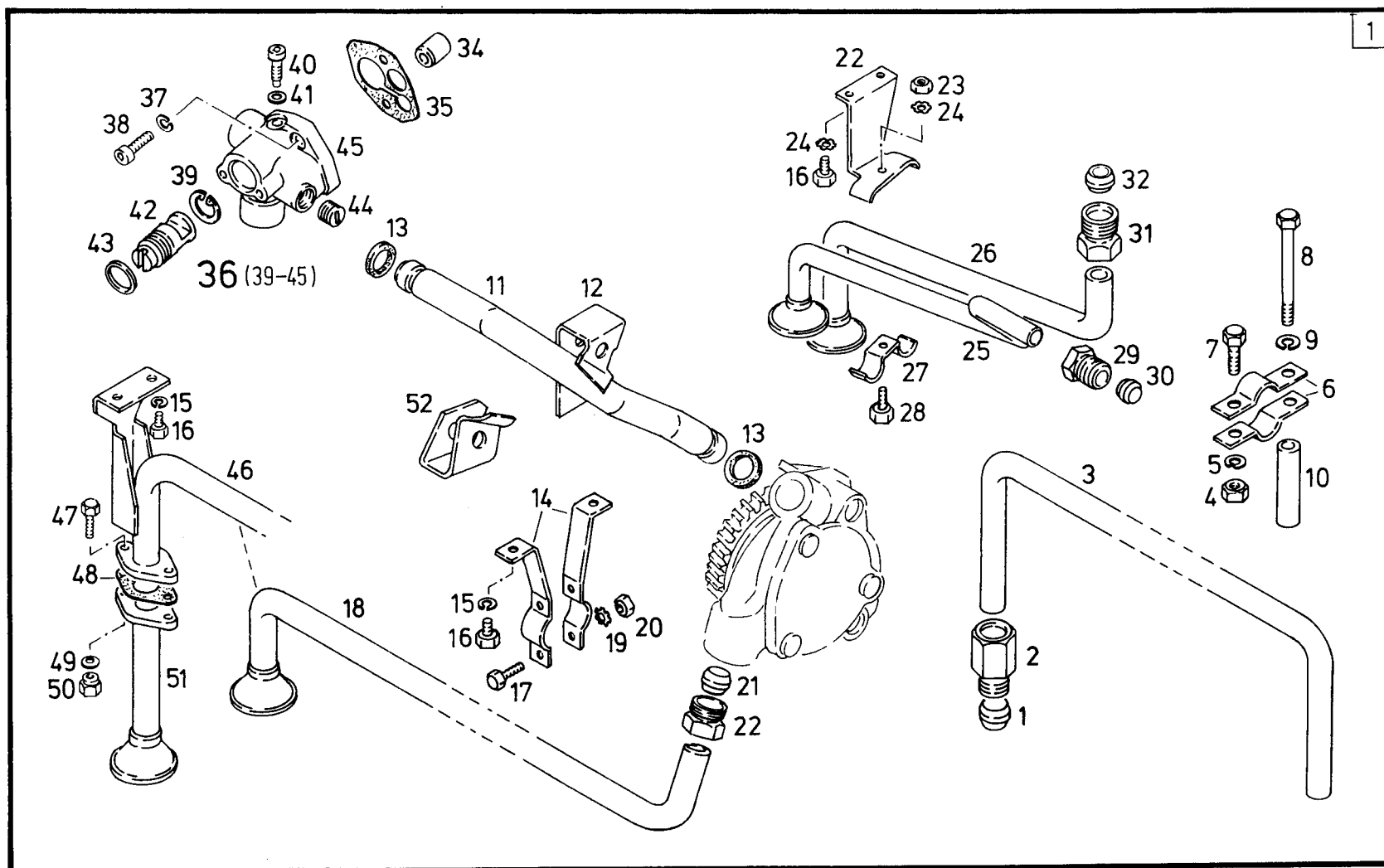




Lube oil line
 Conduite d'huile de graissage
 Tubazione dell'olio
 Tuberia de aceite lubricante

Smearolieleiding
 Smeerolieleiding
 Маслопроводы
 ماسورة زيت التشحيم

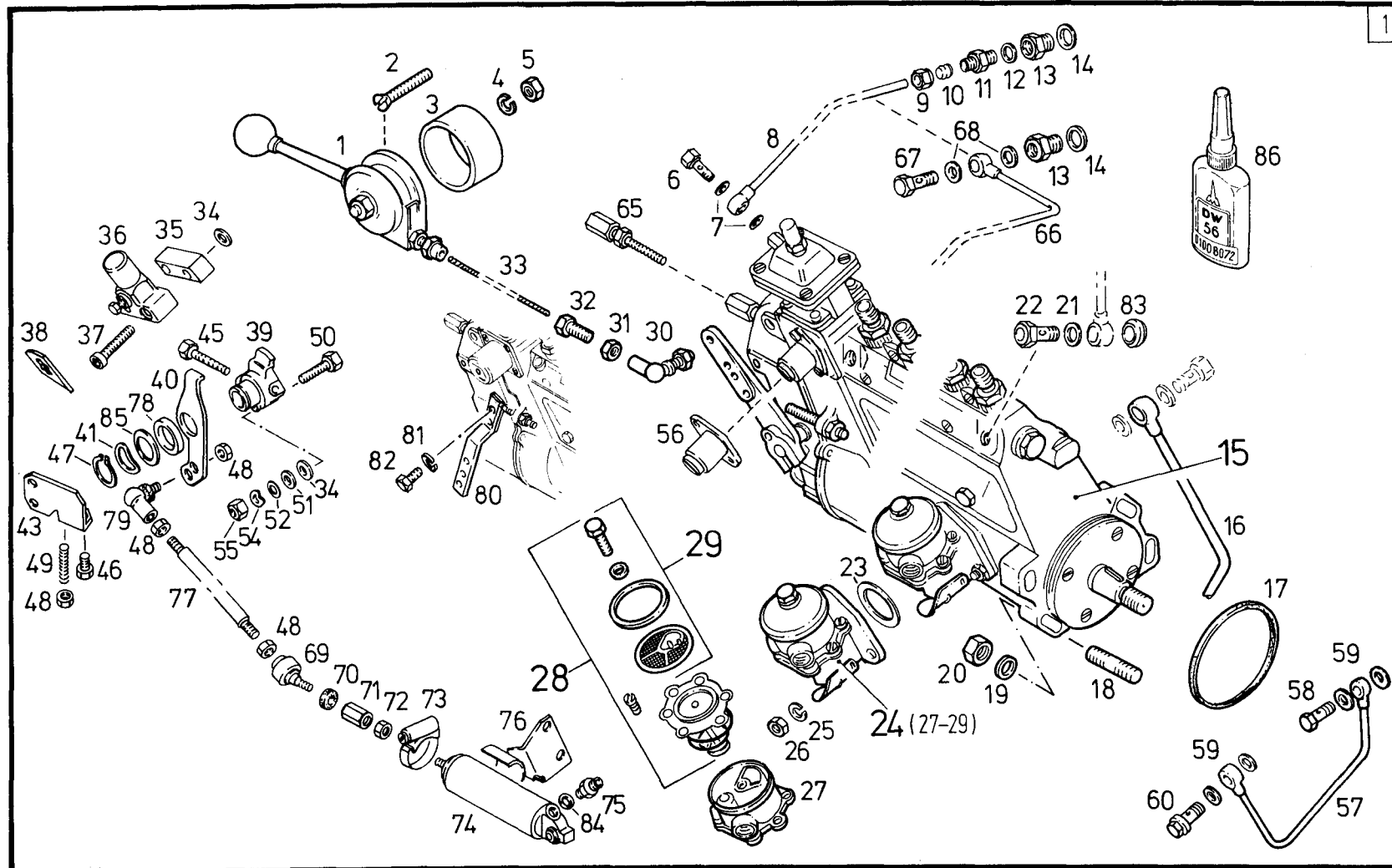
510 0382 0150-16



Injection pump
Pompe d'injection
Pompa d'iniezione
Bomba de inyección

inspritzpumpe
Brandstoffpumpe
Топливный насос высокого давления
مضخة الحقن (الرش)

510 0383 0150-17

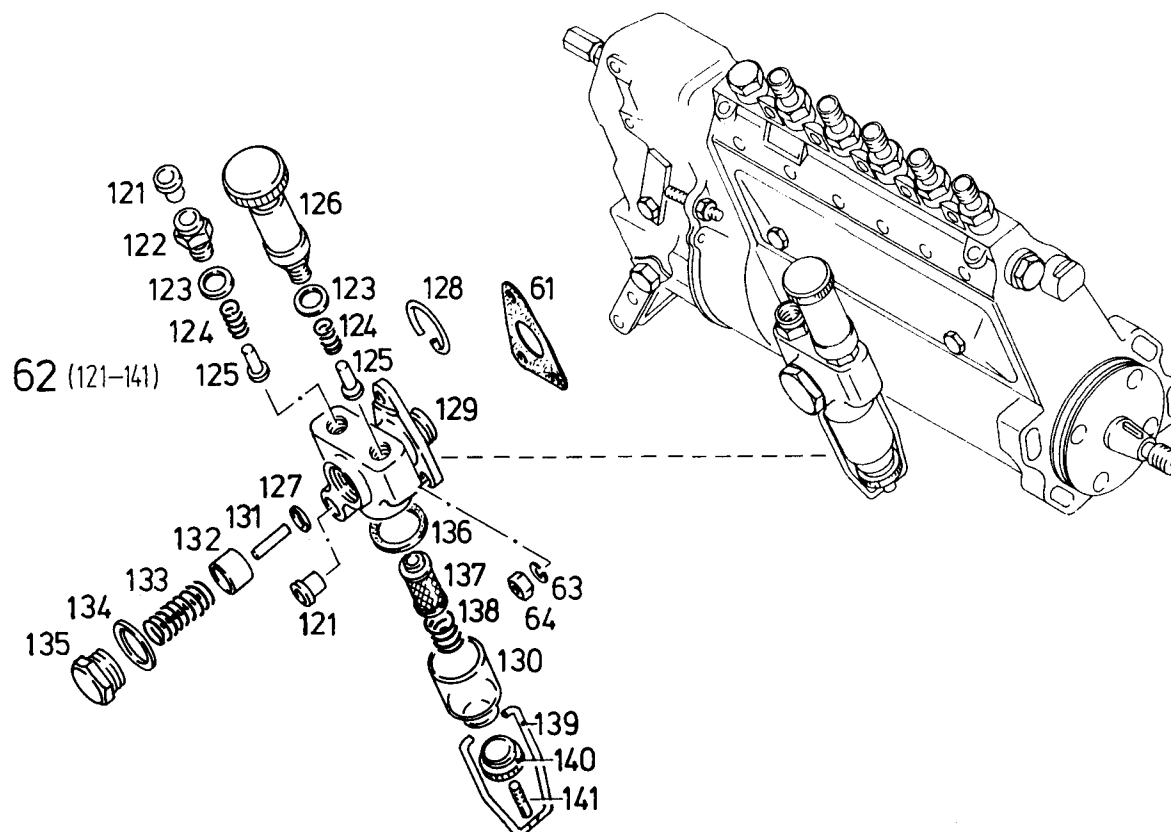


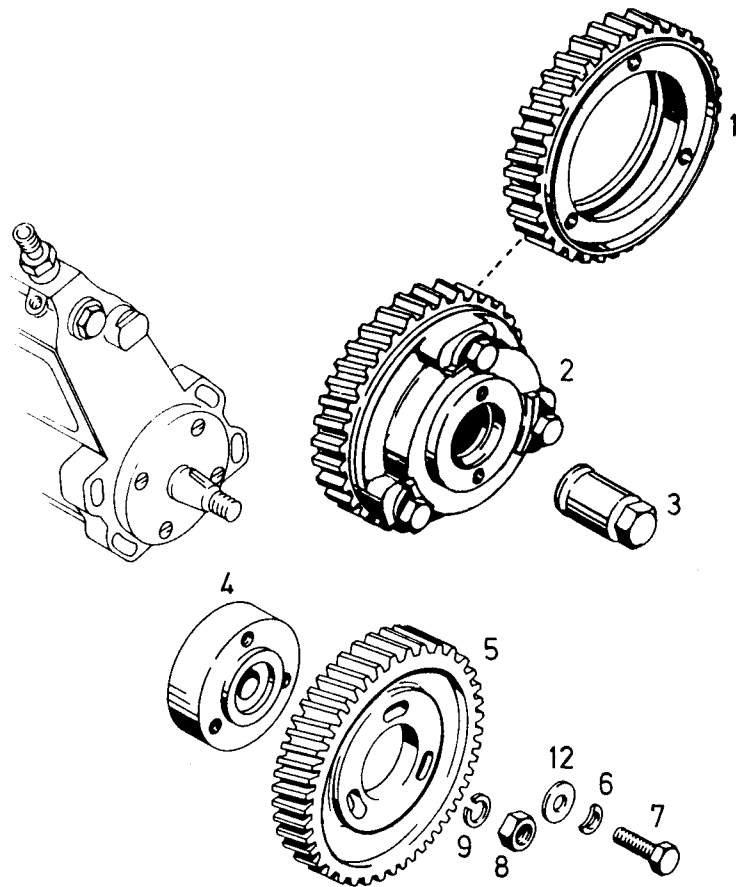
Pompe à injection
 Pompa d'iniezione
 Bomba de inyección

Впрыскатель
 Топливный насос высокого давления
 مضخة الحقن (الرش)

510 0384 0150-17

1

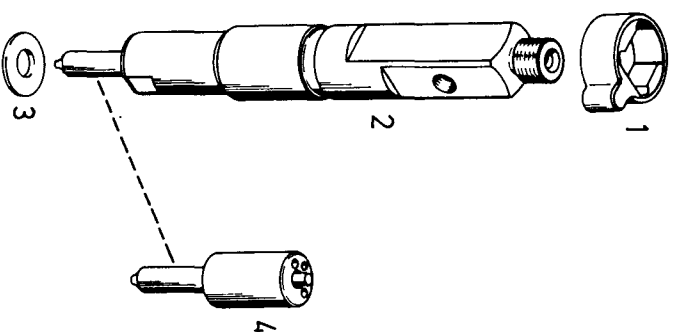




Enspritzventil
Injector
Injecteur
Iniettore
Injector

حقن
Spidare
Insputistuk
форсунка
النفث

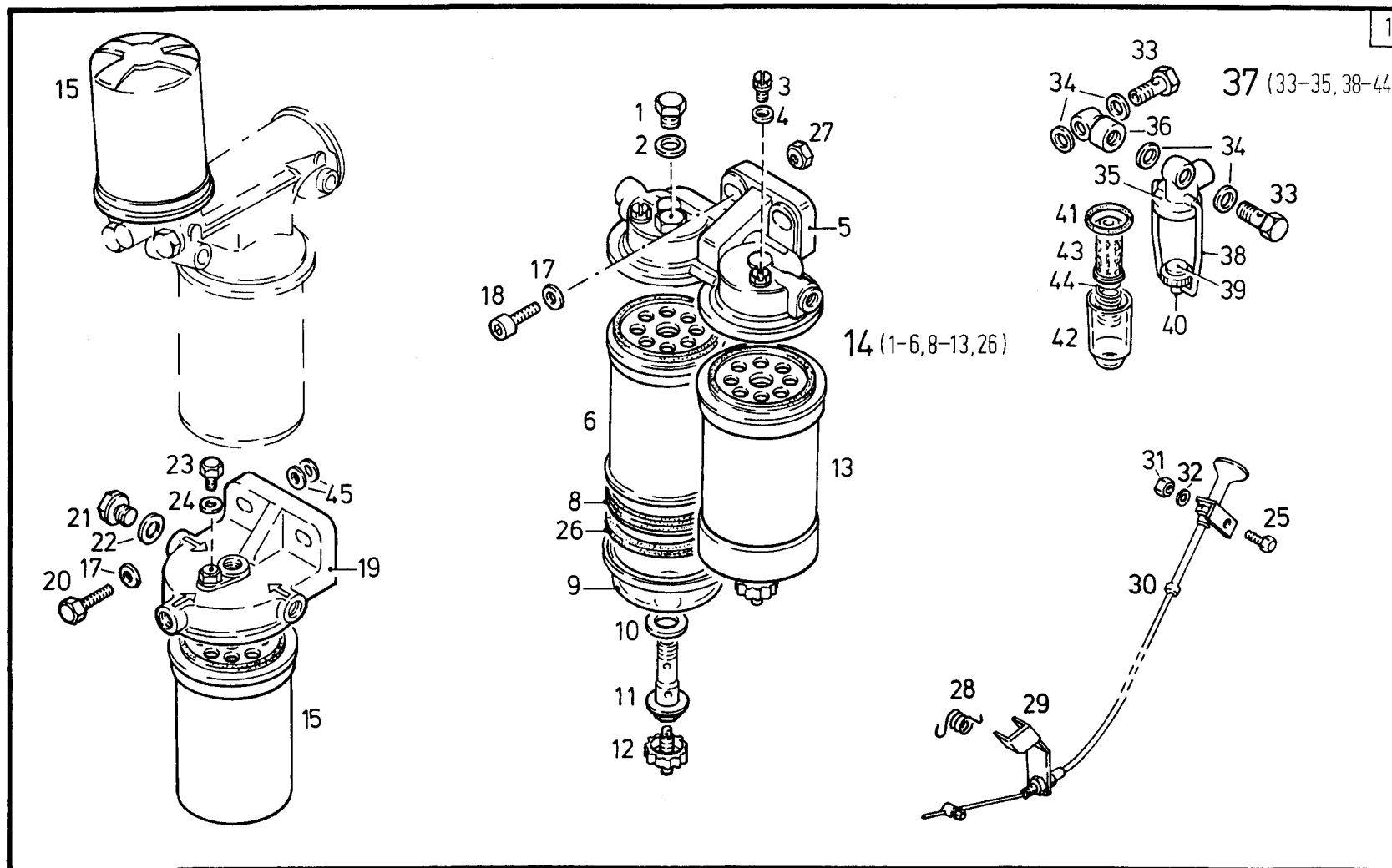
510 0386 0150-19



Fuel filter
Filtre à combustible
Filtro a combustivel
Filtro

Bränslefilter
Brandstofffilter
Топливный фильтр
مرشح الوقود

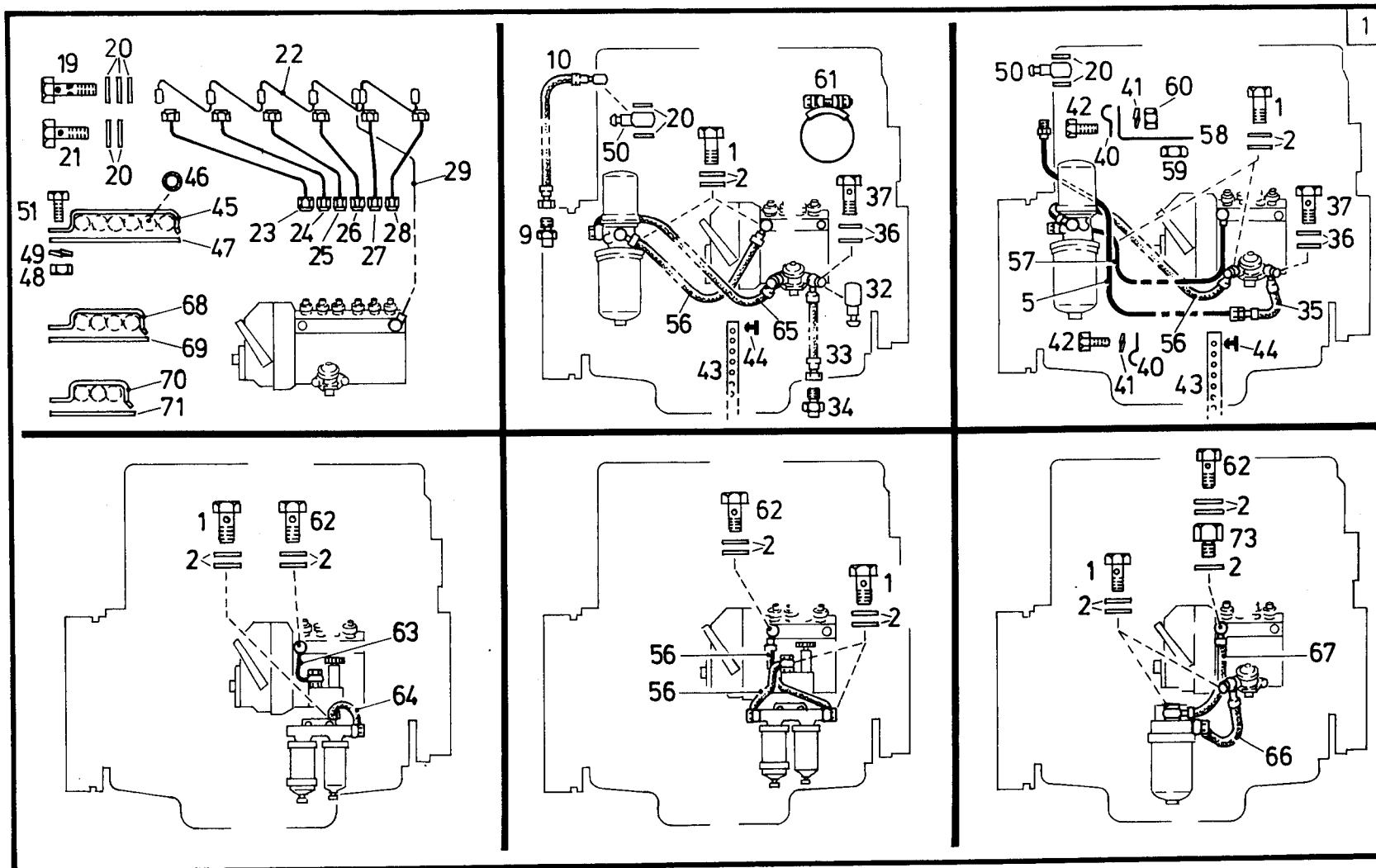
510 0387 0150-20



Kraftstoffleitungen
Fuel pipes
Tuyauteries de combustible
Tubazioni del combustibile
Tuberías de combustible

tubulações de combustível
Bränsleledningar
Brandstoffleitungen
Топливопроводы
مواسير الوقود

510 0388 0150-21



Air cleaner
 Filtre d'air
 Filtro dell'aria
 Filtro de aire

Luftrenare
 Luftfilter
 Воздушный фильтр
 *وا

510 0389 0150-22

